



MOTOSĂPĂTOARE PROFESIONALĂ RURIS 732ACC



CUPRINS

1. Introducere	4
2. Instrucțiuni de siguranță	5
2.1 Atenționări pe utilaj	5
3. Prezentare generală a utilajului	6
4. Date tehnice	7
5. Montajul	8
6. Alimentarea cu combustibil și ulei	14
6.1 Alimentarea cu ulei	14
6.2 Alimentarea cu combustibil	16
7. Verificări pre-operare	16
8. Perioada de rodaj	17
9. Punerea în funcțiune	17
10. Simptomatică probleme pornire	20
11. Întreținerea	20
12. Ambalarea și depozitarea utilajului	21
12.1 Ambalarea	21
12.2 Depozitarea	21
13. Accesorii compatibile cu utilajul	22
14. Cuplarea accesoriilor	24



14.1	Cuplare plug.....	24
14.2	Cuplare dispozitiv de scos cartofi	25
14.3	Cuplare cultivator	25
14.4	Cuplare rariță reglabilă	26
14.5	Cuplare remorcă	26
14.7	Cuplare semanatoare pe 3 randuri TS3.....	26
14.8	Cuplare semănătoare precizie înalta PTS2	27
14.9	Cuplare suport reglaj adâncime si plug de Îngropat	28
15.	Declarații de conformitate	29

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întregă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea acestor utilaje.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer; trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Nu deteriorați manualul. Pastrați-l pentru consultări ulterioare.



Pericol energie electrică.



Nu folosiți soluții inflamabile în apropierea utilajului.



Evitați contactul cu elementele în mișcare ale utilajului.



Evitați zonele cu temperaturi ridicate ale utilajului.



Nu porniți utilajul în spații închise.

3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

Motosapa este compusă din următoarele elemente:



4. DATE TEHNICE

ATENȚIONARE:

Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în unitatea motor. Înainte de punerea în funcțiune, verificați și completați cu ulei recomandat pentru motor, conform instrucțiunilor din manual.

În baia de ulei a motorului există ulei sub nivel, acesta fiind doar pentru conservare și nu pentru funcționare.

Specificații și parametrii		
Denumire produs		RURIS 732ACC
Motor General Engine		Benzină
Putere maximă		8.5 CP/6.3kw
Putere netă		7.5 CP/5.5kw
Capacitate baie de ulei motor		0.6l
Capacitate baie de ulei transmisie		2.2l
Greutate (cu cuțite rotative)		86 Kg
Dimensiuni (lungime, lățime, înălțime) ambalaj		124cm x 105cm x 85cm
Consum carburant	Cu cuțite rotative	250ml/kwh
Suprafața medie lucrată	Cuțite rotative	600-1000 m ² /h
Adâncime de lucru	Cuțite rotative	8-34 cm
Lățime de lucru	Cultivator rotativ	56-83 cm
Greutate de lucru	Greutate maximă de încărcare	500 Kg
Transport	Viteză	5-10 Km/h

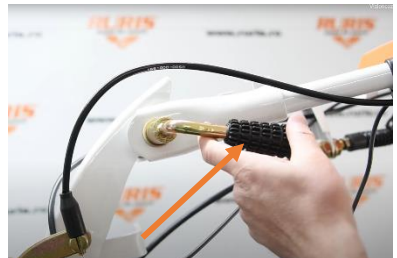
NOTA: Puterea maximă reprezintă puterea motorului, la banc, fără filtru de aer și toba de eșapament. Puterea netă reprezintă puterea motorului cu filtru de aer și toba de eșapament.

Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.

5. MONTAJUL

Montajul video poate fi vizionat la adresa : <https://www.ruris.ro/filme-montaj>

Piese componente



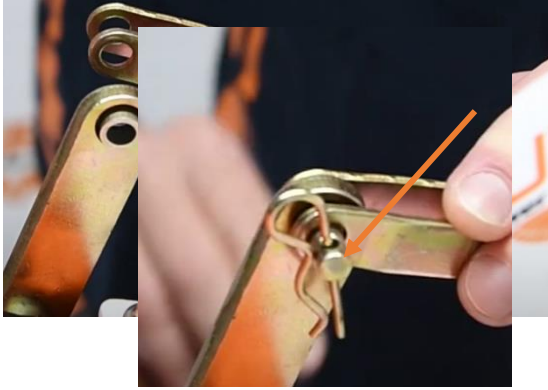
Se montează coarneau pe pozitie, fixându-se cu maneta de strângere a coarnelor.



Se montează piciorul de susținere/ reglaj adâncime, fixându-se cu siguranța bolțului.



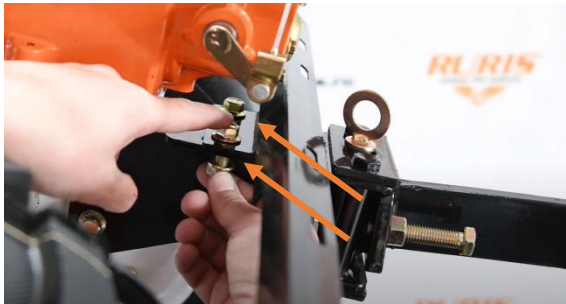
Se reglează tensiunea cablurilor pentru schimbătorul de viteze.



Se introduce bucșa și se cuplează cablul cu pârghia cutiei de viteze, fixându-l cu siguranța bolțului.



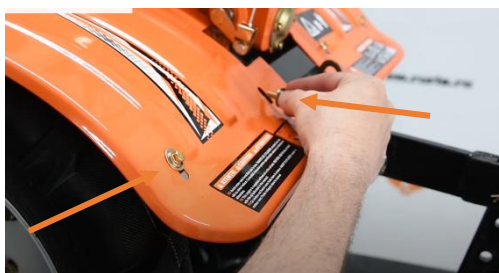
Se cuplează cablul cutiei de viteze cu maneta, fixându-le cu bolțul și siguranța.



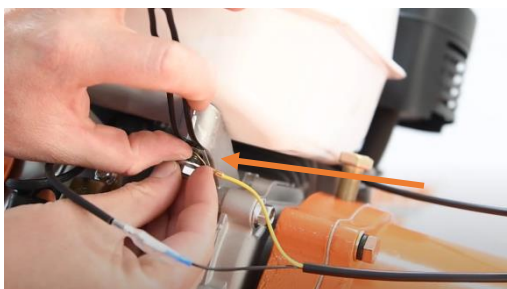
Se montează suportul spate al aripilor, fixându-l cu cele 2 șuruburi.



Se montează suporturile față ale aripilor.



Se așează aripile pe poziție și se fixează.



Se fixează cablul de masă pe suportul rezervorului.



Se montează ornamentul coarnelor și se fixează în șuruburi.



Pentru montarea carenei este necesara deșurubarea bușonului.



Se conectează firul manetei de siguranță motor-stop și se fixează cablul de masă pe suportul rezervorului.



Se conectează grupul de fire-far la motor și la butonul de comandă on-off.



Utilajul montat complet.

Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

Capacitate baie ulei motor 0,6L

Nivelul de ulei

Motosăpătoarea nu se livrează cu ulei în motor, reductor și la transmisie.

ATENȚIE! Înaintea fiecărei utilizări, se verifică nivelul de ulei din baia de ulei a motorului (Fig. 4) și din ansamblu transmisiei (Fig. 5) și se completează să fie la nivel maxim.

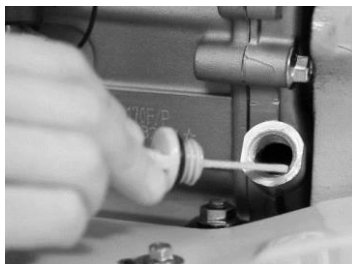


Fig. 4 – Verificarea nivelului de ulei la motor

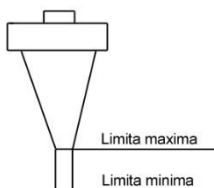
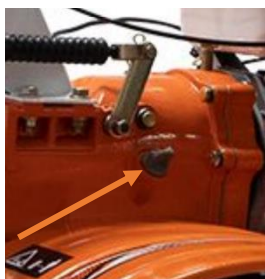


Fig. 5 – Verificarea nivelului de ulei al transmisiei

În cazul în care nu verificați nivelul de ulei (motor și transmisie) riscați distrugerea motorului și a transmisiei.

Întotdeauna, înainte de fiecare pornire, trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avarierea gravă a acestuia.

Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 2200 ml.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia. Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare situat pe partea dreaptă a reductorului.

Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE FUNCȚIONARE SAU 6 LUNI.

6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scânteii, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIE!

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
4. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.



- Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Verificați scurgerile de ulei.
 - Verificați paharul decantor al filtrului de aer.
 - Adăugați ulei în filtrul de aer.
5. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.
 6. Nu este recomandat să folosiți utilajul dacă suprafața de lucru are o înclinație mai mare de 10°.

8. PERIOADA DE RODAJ

Motosăpătoarea trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

La motosăpătoare se va folosi benzină fără plumb. Recomandat este ca înainte de utilizare, benzina să fie decantată și filtrată prin sită metalică.

9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

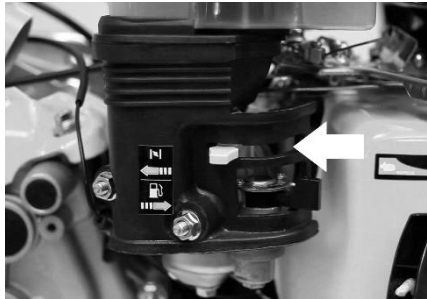
Înainte de a pune în funcțiune motosăpătoarea, trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite:

- umpleți recipientul filtrului de aer cu ulei curat de motor, până la nivelul maxim indicat;
- pe o rază de 5 metri de o parte și de alta a motosăpătoarei, nu sunt persoane sau obiecte cu care aceasta ar putea intra în contact;
- motosăpătoarea este așezată în poziție orizontală;
- roata frontală este montată și ridicată față de sol;

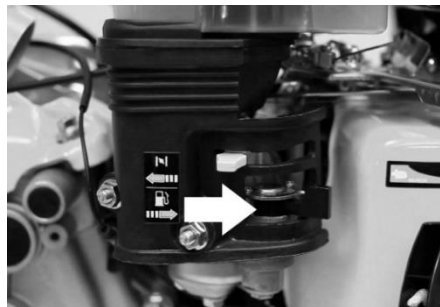
- motorul are ulei în baie la nivel maxim;
- cutia de viteze are uleiul la nivel maxim;
- motorul are un minim de 500 ml benzină în rezervor;
- cuțitele tăietoare sunt asigurate cu bolțurile de fixare sau, dacă se montează roțile de transport, acestea sunt asigurate cu bolțurile de fixare, iar presiunea în anvelopă este cuprinsă între 1,5-2 bari;
- toate șuruburile motosăpătoarei sunt strânse corespunzător.

Pornirea motorului

- poziționați clapeta de șoc în sensul indicat pentru pornirea la rece.



- poziționați clapeta robinetului de benzină în sensul indicat.



- trageți de 4 ori, ușor, la sfoara demaror, pentru a amorsa cu ulei toate orificiile interne ale motorului

- acționați la maxim maneta de accelerație (în poziția H)



- blocați maneta de motor-stop



- poziționați schimbatorul de viteze în poziția neutră (0).
- trageți constant și ferm la sfoara demaror de la motor, după pretensionare acestuia (trageți ușor până întâmpinați rezistența compresiei motorului).
- deplasați ușor până la capăt de cursă în sensul opus clapeta de șoc, până când motorul funcționează la parametrii, adică nu are simptome de oprire.
- cu mâna stângă strângeți la maxim maneta de ambreiaj.
- poziționați schimbătorul în treapta dorită și cu mâna stângă eliberați treptat mânerul ambreiajului și motosăpătoarea va cupla sistemul de transmisie.

Marșarierul (mersul înapoi)

- cu mâna stângă strângeți la maxim maneta de ambreiaj.
- cu mâna dreaptă trageți schimbătorul în poziție neutră. Apoi cu mâna dreaptă apăsați maneta de cuplare marșarier situate pe cornul drept și cu mâna stângă eliberați ușor maneta de ambreiaj.

ATENȚIONARE:

Actionați maneta ambreiajului și sistemul de transmisie se va decupla.

În cazul în care auziți un zgomot continuu de patinaj la cuplare, sau dacă motosapa nu se deplasează, verificați încă o dată cablul de acționare al transmisiei, deoarece acesta a fost reglat pe o cursă scurtă.

A nu se folosi în pantă cu înclinare mai mare de 12°.

NOTĂ:

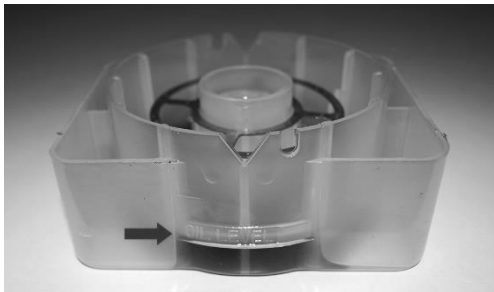
În acest moment puteți începe operația de săpat a solului.

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă uleiul în motor este la nivel, deoarece motorul care echipează motosăpătoarea dumneavoastră poate fi dotat cu un senzor de ulei care întrerupe scânteia la bujie în cazul în care acesta nu este la nivel maxim în motor
- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (nu trebuie să fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă clapeta de șoc este acționată pe poziția închis
- verificați dacă filtrul de aer nu este îmbăcsit cu impurități
- schimbați bujia cu o bujie nouă.

11. ÎNTREȚINEREA

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

12.1 AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.










În interiorul acesteia găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosapa
- trusa de chei


12.2 DEPOZITAREA

- Motosăpătoarea trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de benzină și se lasă utilajul să funcționeze până se consumă tot combustibilul din carburator.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării

13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

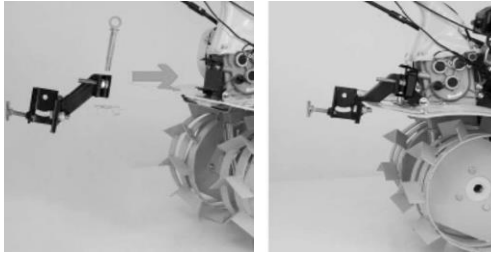
<p>Rariță reglabilă</p> 	<p>Plug de îngropat (rariță) TS103</p> 	<p>Dispozitiv de scos cartofi TS</p> 
<p>Cultivator TS103</p> 	<p>Cultivator multifuncțional cu două rarițe</p> 	<p>Set roți cauciuc 400x10 TS103</p> 
<p>Semănătoare precizie înaltă PTS2</p> 	<p>Semănătoare pe 3 rânduri TS3</p> 	<p>Set roți cauciuc 400x8 TS103</p> 

- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă motosăpătorea a fost depozitată mai mult de 6 luni.

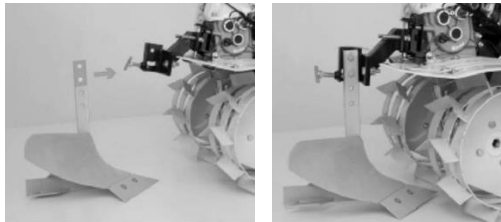
<p>Set roți metalice 350 TS 103</p> 	<p>Set roți metalice 400 TS 103</p> 	<p>Adaptor accesorii</p> 
<p>Set manicot universal cu blocator TS103</p> 	<p>Set manicot universal TS103</p> 	<p>Pompă apă pentru motosăpătoare 731K</p> 
<p>Remorcă: Încarcătură: 550 kg</p> 	<p>Remorcă: Încarcătură: 450 kg</p> 	<p>Plug TS103</p> 
<p>Accesoriu tractat Navigator 88</p> 	<p>Remorcă: Încarcătură: 750 kg</p> 	

14. CUPLAREA ACCESORIILOR

14.1 CUPLARE PLUG

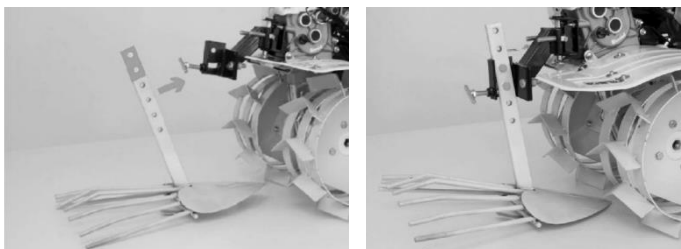


1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolț.



2. Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

14.2 CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI



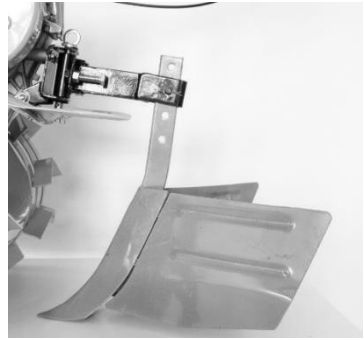
1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolț.
2. Se montează dispozitivul de scos cartofi și se fixează cu două șuruburi

14.3 CUPLARE CULTIVATOR



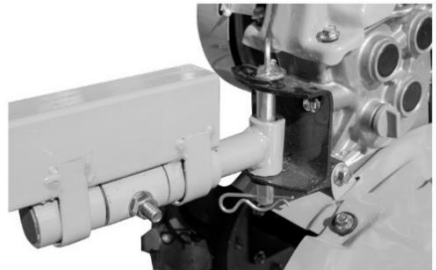
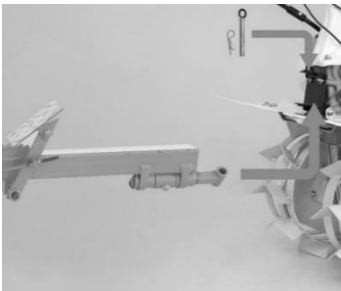
1. Cultivatorul se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

14.4 CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



1. Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

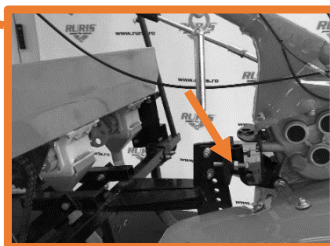
14.5 CUPLARE REMORCĂ



1. Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

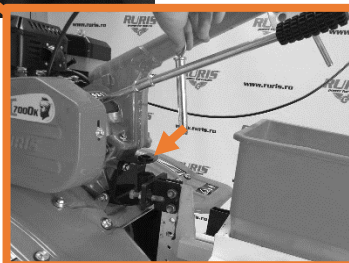
14.7 CUPLARE SEMANATOARE PE 3 RANDURI TS3

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.8 CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.9 CUPLARE suport REGLAJ ADÂNCIME SI PLUG DE ÎNGROPAT

1. Suportul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare



15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producător: **SC RURIS IMPEX SRL**
Calea Severimului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania
Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea mașinii: **MOTOSĂPĂTOAREA** are rolul de prelucrare a solului și alte lucrări, motosăpătorea fiind componenta energetică de bază, iar freza rotativă cu cutite și alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: **MOTOSAPATOAREA**

Tipul: **RURIS**

Model: **732K / ACC**

Motor: **termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi**

Puțere maxima: **8,5 CP**

Nr. viteze: 2 înainte + 1 înapoi

Nr. max. de cutite: 24 (4 x 6 seturi)

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producător, **în conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, Directiva 2006/42/CE – mașini, cerințe de siguranță și securitate, Standardul SR EN ISO 12100 – Mașini. Securitate, **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare** și H.G. 467/2018 privind măsurile de aplicare ale Regulamentului menționat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producătorului, declar pe proprie răspundere ca produsul este în conformitate cu următoarele standarde și directive europene:

- **SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- **SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale
- **SR EN ISO 4254-5/AC:2010** - Mașini agricole. Securitate. Mașini de preluat solul, cu organe active antrenate
- **SR EN 709+A4:2010** - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motopraștoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate
- **SR EN 14861+A1:2010** - Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate
- **SR EN 14930+A1:2009** - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți
- **SR EN 1050:2000** - Securitatea mașinilor. Principii pentru aprecierea riscului
- **SR EN 12733:2009** - Mașini agricole și forestiere
- **SR EN ISO 3746:2009** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presunța acustică
- **SR EN 1679-1+A1:2011** - Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare
- **Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Regulamentul UE 2016/1628** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii și Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** și a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marea și numele producătorului: C.D.G.M Co. LTD.
- Tipul B5170F/P
- Puterea netă: 7,5 CP
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat:

e242016/1628*2017/656SYA1/P*0088*00

- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
Concept General Engine

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.
Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.
Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.
Locul si data emiterii: Craiova, 12.09.2019
Anul aplicării marcajului CE: 2019
Nr. inreg: 780/12.09.2019

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE

EC

Producator: **SC RURIS IMPEX SRL**
 Calcea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania
 Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro
 Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General
 Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Productie

Descrierea masinii: **MOTOSĂPĂTOAREA** are rolul de prelucrare a solului și alte lucrari, motosăpatoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite și alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.
 Produsul: **MOTOSAPATOARE**
 Tipul: **RURIS** Model: **732K / ACC**
 Motor: **termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi** Putere neta: **7,5 CP**
 Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi Nr. max. de cutite: 24 (4 x 6 seturi)

Nivelul de putere acustica (relanti): 83 dB (A) Nivelul de putere acustica garantat: 83 dB

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin Buletin de incercari nr. 8/05.09.2019 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, **in conformitate cu Directiva 2000/14/CE, H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării in exteriorul clădirilor precum și **Directiva 2006/42/CE, H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile portabile, ținute cu mâna, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză
- SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator. Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul. Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locut si data emiterii: Craiova, 12.09.2019

Anul aplicării marcajului CE: 2019.

Nr. Inreg: 781/12.09.2019

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
 Director General al
 SC RURIS IMPEX SRL



RURIS 732 K / ACC Motoros kapagép

Tartalom

Tartalom.....	1. old.
Bevezető.....	2. old.
Figyelmeztetések.....	3. old.
Leírások.....	4-8. old.
Összeszerelés és üzembehelyezés.....	9-15. old.
Karbantartás.....	16-17. old.
Tárolás.....	18. old.
Működési problémák.....	19-21. old.
CE/EK Nyilatkozatok.....	22-25. old.

Bevezető

A motoros kapálógép használata előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. Ez a kézikönyv a motoros kapagép telepítésének, üzemeltetéséhez, karbantartásához és hibaelhárításához nyújt útmutatást.

Köszönjük, hogy a RURIS termékét és az általa képviselt minőséget választotta!

Információk és ügyfélszolgálat:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

FIGYELMEZTETÉSEK



Figyelem! Veszély!



A gépek használata előtt olvassa el a használati útmutatót.



Az üzemeltetőnek Személyi Védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. A gép használata közben viseljen védőszemüveget a levegőbe jutó tárgyak ellen; használjon hallásvédő eszközt, például akusztikusan szigetelt fülvédőt, és védősisakot a levegőbe repülő tárgyak ellen.



Használjon kézvédőt (kesztyűt).



Viseljen lábvédőt.



Veszély: A tárcsák, kések veszélyes elemeket dobhatnak fel.



Nyílt lángtól távol tartandó. Ne dohányozzon a gép közelében. Ne öntsön üzemanyagot a gépre. Ne működtesse a motort forgó vagy forró állapotban.

LEÍRÁSOK

Fő jellemzők

		Jellemzők és paraméterek
Termék megnevezése		732 K / ACC
Motor General Engine		Benzin
Maximális teljesítmény		8.5 CP/6.3kw
Hasznos teljesítmény		7.5CP/5.5kw
Motorolaj-teknő teljesítménye		0.6l
Hajtóműolaj-teknő teljesítménye		2.2l
Súly (rotációs kapakésekkel)		86 Kg
Méretek (hosszúság, szélesség, magasság), csomagolás		124cm x 105cm x 85cm
Üzemanyag-fogyasztás	Rotációs késekkel	1L/h
Átlagos megmunkált felület	Rotációs kések	600-1000 m ² /h
Munkamélység	Rotációs kések	8-34 cm
Munkaszélesség	Rotációs kultivátor	56-83 cm
Munkasúly	Maximális terhelési súly	500 Kg
Szállítás	Sebesség	5-10 Km/h

MEGJEGYZÉS: Maximális teljesítmény alatt a fékpadon, légszűrő és kipufogódob nélkül mért motorteljesítménye értendő.

Hasznos teljesítmény alatt a légszűrővel és kipufogódobbal mért motorteljesítmény értendő.

**Motorolajcsere
25 üzemóránként, hajtóműolaj-csere 50 üzemóránként**

A 732K / 732ACC motoros kapálógép FŐ FUNKCIÓI

Rotációs kapák

Szerelje be a rotációs kapákat tartó elemet a hajtótengely jobb és bal oldalának mozgatható oldalára, majd csavarja be a 2 db. M8x55 csavart tengelyirányú pozícióban, így és a gépezet működésre készen áll.



Eke

Az eke használatakor lazítsa meg a kapológép alvázán található kitémasztóláb beállító csavarját, és kapcsolja hozzá a tartozékot (eke). Az eke előmunkált talajban használható, a talaj ellenőrzése a rotációs kapák segítségével történik, az alábbiak szerint:

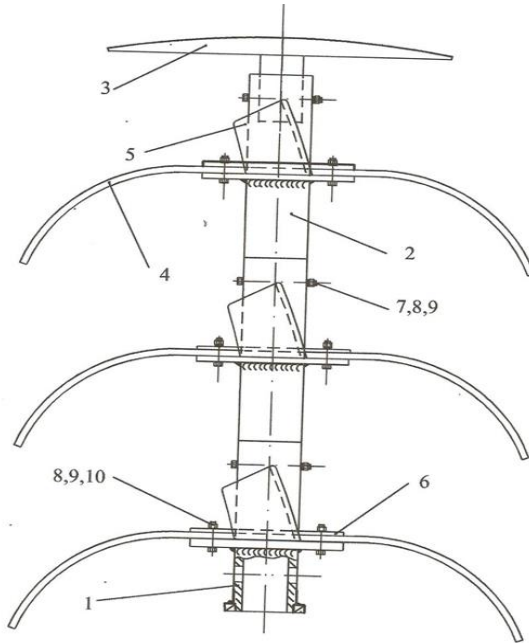
- Az eke felszerelése előtt munkálja meg a talajt kb. 1 méteres részen. Ha a kapák azonnal a földre süllyednek a kések oldalsó védőbetétjeinek legalább a feléig, csak akkor lehet felszerelni és használni az ekét.
- Ellenkező esetben az eke nem fog tudni behatolni a talajba azáltal, hogy csak a felületén halad, mert a talaj kemény és nem megmunkálható.
- A kemény talajokat először a rotációs késekkel kell megkapálni, és csak ezután lehet sikeresen használni az ekét. Ennek eredményeként az elkövetkező években csak az ekét szükséges használni, mivel a talaj darabolásához nem szükséges a forgókés. Az eke megnevezésű tartozékot csak az egész évben megmunkált talajokhoz használja.

Szállítókerékek

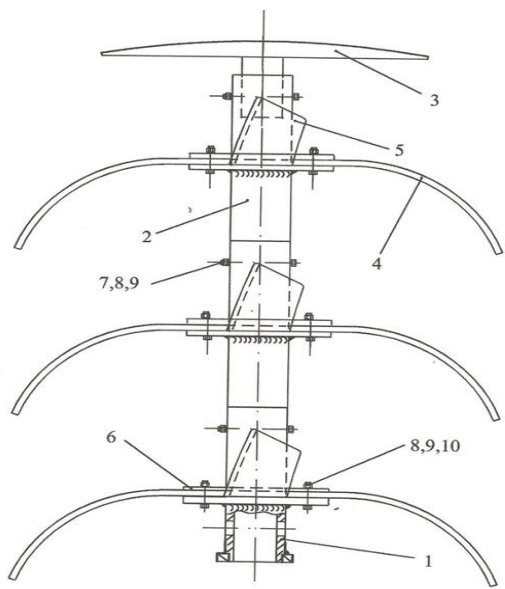
Kétféle adapterrel szerelhetők fel, az alábbiak szerint:

1. Bolygóműves gömbcsuklóval ellátott adapter - különösen pótkocsikhoz, valamint eke és fedőeke laza talajon való vontatásához használatos
2. Egyszerű adapter – főként eke és fedőeke laza talajon való vontatásához használatos
3. Kemény talajok esetén az eke vontatására fémkerekeket szükséges felszerelni.
4. Abroncsnyomás 1,5-2 bar

Rotációs kapák összeszerelése



2.1. Ábra – Rotációs kések összeszerelése (bal oldal)



2.2. Ábra – Rotációs kések összeszerelése (jobb oldal)

MOTOROS KAPÁLÓGÉP ÖSSZESZERELÉSE ÉS ÜZEMBEHELYEZÉSE

Összeszerelés



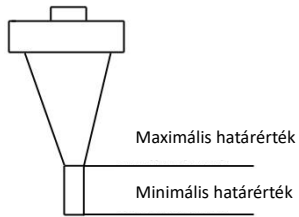
A motoros kapálógép elemeinek összeszerelése

1. A kapálógép alkatrészeinek felszereléséhez kövesse a kézikönyvhez mellékelt Telepítési útmutató utasításait és útmutatásait.
2. A karok magasságát úgy állíthatjuk be, hogy a kar alján található beállító kart kicsavarozzuk, a kart pedig megemeljük vagy leengedjük.

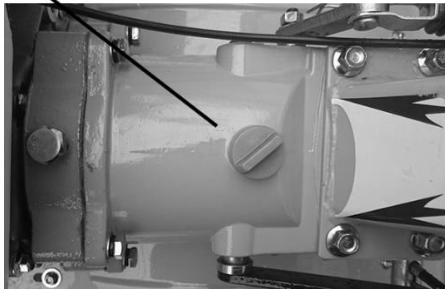
Olajsztint

A motoros kapálógép motorolaj és hajtómű-olaj nélkül kerül kiszállításra.
FIGYELEM!

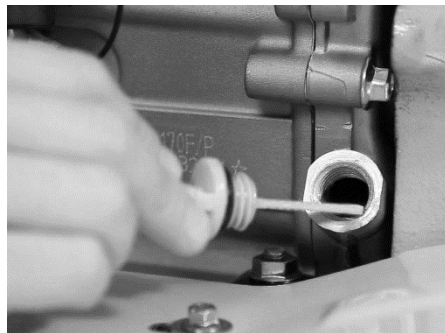
Minden alkalommal, mielőtt a kapálógéppel dolgozni kezd, ellenőrizze az olajsztintet a motorolaj-kádban (5. ábra) és a hajtóműolaj-kádban (4. ábra), és töltsse fel azokat a maximális szintre.



Olajbetöltő dugó



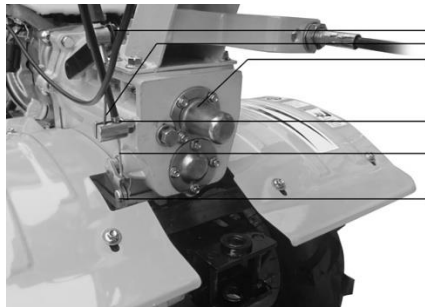
4. Ábra – Hajtóműolajszint ellenőrzése



5. Ábra – Motorolajszint ellenőrzése

Az olajszint (motor- és hajtóműolaj) ellenőrzésének elmulasztása a motor és a hajtómű károsodásához vezethet.

Tengelykapcsoló kar felszerelése és beállítása



Sebességváltó elágazás

Sebességváltó vezeték

Védőváz

Irányváltó kábel alaplű

Irányváltó kábel

Irányváltó elágazó tengely

1. Tengelykapcsoló kar beállítása

- Csavarja ki a meghúzó anyát
- Forgassa el a csavart az óramutató járásával megegyezően, amíg a védővezeték hüvelye megközelíti a kart.
- Helyezze be a kábelcsatlakozást a tengelykapcsoló szerelvény hátulján lévő tengelykapcsoló-perselybe, és ellenőrizze, hogy a kábelcsatlakozás bekerül-e a perselybe.
- Helyezze be a kábelt az alaplű nyílásába, erőfelfejtéssel, nyomja meg a tengelykapcsoló villáját és helyezze a kábelcsatlakozást a perselybe.
- Lazítsa meg a csavart, engedje el a tengelykapcsoló-fogantyút, amíg a tengelykapcsoló rugó ereje vissza nem állítja a fogantyút, majd csavarja vissza az önzáró anyát.

2. A fogaskerekek irányváltó karjának kábelének beállítása

- Lazítsa meg a csavar összekötő csapját.
- Forgassa el a csavart az óramutató járásával megegyezően, amíg a védővezeték hüvelye megközelíti a kart.
- Csatlakoztassa a kábelt a sebességváltó doboz elágazó tengelyének oldalához, és ellenőrizze, hogy a csatlakozó illeszkedik-e az elágazó tengelyének tengelyének.
- Húzza az elágazó tengelyt az óramutató járásával ellentétes irányba a megfelelő helyzetbe, dugja be a kábelt a sebességváltó perselyének oldalán lévő keskeny nyílásba, és ellenőrizze, hogy a cső feje bekerül-e a perselybe.

- Lazítsa meg a csavart, engedje el a kart addig, amíg a tengelykapcsoló rugó ereje vissza nem állítja a fogantyút, majd csavarja be az önzáró anyát.
3. Fojtószelep beállítása
 - Állítsa a váltószelepet „STOP” pozícióba - állítsa le a motort
 - Helyezze a fojtószelep-kábelt a motor stabil aljába.
 - Zárja le a huzalt, csavarja a rögzítő csavarokat a stabil alapra
 - Állítsa be a fojtószelep-kábelt abba a pozícióba, amelyben a gyorsítókar eléri a „STOP” pozíciót és a maximális sebesség pozícióját.

Olaj- és üzemanyagellátás és -ellenőrzés

1. Ellenőrizze, hogy az összes menetes szerelvény megfelelően meg van-e húzva.
2. Ellenőrizze, hogy az összes csavar megfelelő helyen van-e felszerelve, és hogy a biztosítékok rögzítve vannak-e.
3. Ellenőrizze a gumibroncsnyomást 1,5-2 bar (ha a vontatókerekek vannak felszerelve)
4. Ellenőrizze a kezelőrendszer minden karját (csappantyú, tengelykapcsoló, irányváltó karok és váltórudak) a könnyű mozgás érdekében. Ha ezek nem a megfelelő helyzetben vannak, akkor helyezze őket a megfelelő helyzetbe.
5. Állítsa a sebességváltót semleges pozícióba.
6. Olajellátás:
 - Helyezze a gépet vízszintes helyzetbe
 - Töltse fel a motor fogantyúházát Ruris 4T MAX motorolajjal vagy API: CI-4 / SL osztályú olajjal, vagy annál jobb minőségű olajjal, a töltőszájig. A szükséges mennyiség a Leírások táblázatában szerepel.
 - Töltse fel a gépet Ruris GTronic hajtóműolajjal vagy API: GL-4-es osztályú olajjal, vagy annál jobb minőségű olajjal, és ellenőrizze a mérőpálcával, hogy az olajszint maximális legyen. A szükséges mennyiség a Leírások táblázatában szerepel.
 - Bontsa le a plexiüveg vázat a légszűrő mögött, töltse fel olajjal a maximális szintjelzésig.

Légszűrő olaj
maximális
szintje



7. Üzemanyagellátás

Használjon minőségi üzemanyagot a hivatalos töltőállomásoktól.

Használja a legjobb minőségű ÓLOMMENTES BENZINT, tölts be a benzint fémtölcsér segítségével, nyílt terekben, tűztől vagy tűzveszélyes szikrától távol.

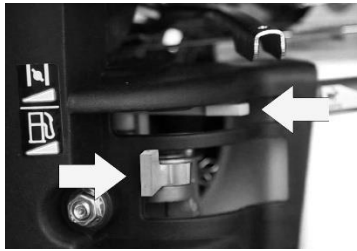
FIGYELMEZTETÉS:

Ne végezzen üzemanyagellátást közvetlenül talajon vagy növények közelében, mivel ezzel veszélyeztetheti a környezetet.

A 732 K / ACC kapálógép motorindítása

MEGJEGYZÉS: A sebességváltónak semleges pozícióban kell lennie.

- 1) Nyissa meg a benzincsapot.
- 2) Húzza be (zárja le) a lökéskart.



8. Ábra – Benzincsap megnyitása és lökéskar behúzása

- 3) Motor-stop kar blokkolása



9. Ábra – motor-stop kar

- 4). Húzza meg óvatosan az indítószinórt, amíg ellenállást nem érez, majd húzza meg hirtelen.

VIGYÁZAT: Ne engedje, hogy az indítózsinór hirtelen ugorjon vissza a motorhoz. Vezesse vissza lassan az indító megsérülésének elkerülése érdekében.



Fig. 10 – Indítózsinór mozgatása

☹️ A motor indításakor enyhén haladjon az légtelítő ellenkező irányába, egészen addig, amíg a motor "körbe" jár, azaz nincsenek leállási tünetei;

- 6) Csökkentse a motor gyorsulását felére

MEGJEGYZÉS: Soha ne szerelje szét, ne oldja ki vagy zárja el a biztonsági kart működés közben.

Ha bármilyen hibát észlel, akkor a lehető leghamarabb állítsa le a kapálógépet, és lépjen kapcsolatba egy hivatalos RURIS szervizzel.

- motornak alacsony fordulatszámon (1500–2000 fordulat / perc) kell járnia 2-3 percig, terhelés nélkül.

Ellenőrizze, hogy a motor megfelelően működik-e vagy sem. Ha nem működik megfelelően, állítsa le a motort és ellenőrizze azt.

Működtetés

1. Lassú elmozdulási mód

- Bal kezével húzza be maximálisan a tengelykapcsoló-fogantyút
- Jobb kezével állítsa vissza a sebességváltót az 1. sebességfokozatba, és ellenőrizze, hogy visszatér-e a megfelelő pozícióba vagy sem.
- Fokozatosan lazítsa a tengelykapcsoló fogantyúját, és a kapálógép bekapcsolja a hajtáslánc rendszert
- Jobb kezével működtesse megfelelően a fojtószelepet, annak érdekében, hogy az alacsony teljesítményen és 5 km / h sebességgel tudjon működni.

2. Gyors elmozdulási mód

- Bal kezével húzza be maximálisan a tengelykapcsoló-fogantyút
- Jobb kezével állítsa vissza a sebességváltót az 2. sebességfokozatba, és ellenőrizze, hogy visszatér-e a megfelelő pozícióba vagy sem.
- Fokozatosan lazítsa a tengelykapcsoló fogantyúját, és a kapálógép bekapcsolja a hajtáslánc rendszert
- Jobb kezével működtesse megfelelően a fojtószelepet, annak érdekében, hogy az alacsony teljesítményen és 10 km / h sebességgel tudjon működni.

3. Tolatás (hátramenet)

- Bal kezével húzza be maximálisan a tengelykapcsoló-fogantyút
- Jobb kezével állítsa vissza a sebességváltót semleges pozícióba és ellenőrizze, hogy a megfelelő helyzetben van-e. Ezután jobb kezével nyomja meg a tolató tengelykapcsoló kart a jobb kormányon, és bal kezével enyhén engedje el a bal fogantyút
- Fokozatosan lazítsa a tengelykapcsoló kart, és a kapálógép elindul hátrafelé (megjegyzés: ne engedje el hirtelen a gép bal oldali fogantyúján található hátrameneti kart)
- A sebességváltást az átlagos motorfordulatszámra, és nem a maximális fordulatszámra kell végezni.
- Ha le akarja állítani a motort, azt vízszintes felületen végezze

Sárfogók

A sárfogók használata kötelező és szükséges, mivel megakadályozzák a munkahelyi balesetek kockázatát, valamint felfogják a felhasználó irányába repülő tárgyakat vagy földdarabokat.

FIGYELEM:

Ügyeljen a motorolaj-szint és a sebességváltó ellenőrzésére. Töltse fel a motort olajjal, ha annak szintje lecsökkent.

A motor vízzel való hűtése nem engedélyezett.

Munka közben a kapálógép nem dönthető meg 15 foknál nagyobb mértékben.

Tilos a kapálógépet köves helyen üzemeltetni, ez a kések sérüléséhez vezethet.

Használat után ügyeljen a szennyeződések, foltok és a kapálógép felületének tisztítására, és tartsa tisztán a kapálógépet.

Tisztítsa meg gyakran a légszűrőt, és cserélje ki a motorolajat legfeljebb 25 üzemóránként, vagy 6 havonta.

A MOTOROS KAPÁLÓGÉP KARBANTARTÁSA

A kapálógép üzemeltetése során, a karbantartás és üzemeltetés érdekében, az alábbiakat kell követni, ellenőrizni, karbantartani és beállítani: csavarok, olajfogyasztás, üzemanyag, légszűrő, automatikus lekapcsoló rendszer, tengelykapcsoló és hátrameneti meghajtó kábelek.

Bejáratási időszak

- 1) A kapálógépnek maximum 5 órán keresztül, kis terhelésen kell működnie (mindkét oldalon 2 sor késsel), ezt követően ürítse ki az összes kenőanyagot a hajtóolajműkádából és a motorolajkádából. Ezután töltsse fel újra a hajtóművet Ruris G-Tronic hajtóolajműolajjal, vagy API: GL-4 osztályú olajjal, vagy ennél jobb minőségű olajjal, a motor olajkádját pedig Ruris 4t Max olajjal vagy API: CI -4 / SL osztályú olajjal, vagy ennél jobb minőségű olajjal
- 2) Használjon ólommentes benzint a 732 K / ACC kapálógéphez.
- 3) Használat előtt, lehetőség szerint, dekantáljuk és szűrjük át fémszítán a benzint.

A kapálógép műszaki karbantartása

VIGYÁZAT!: A kapálógép karbantartási vizsgálatának megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a motor leállt-e. A karbantartás ellenőrzését jól szellőző helyen kell elvégezni, hogy elkerülje a gázexpozíciót.

A kapálógép karbantartása

- Figyelje meg és ellenőrizze mindkét oldalon, hogy vannak-e működési zavarok (például szokatlan hangok, túlhevülés, csavarok gyengülése, erős vibráció).
- Ellenőrizze, hogy van-e olaj a motorban, sebességváltó dobozban.
- Ellenőrizze, hogy a motor és a hajtóolajműolaja a maximális szinten van-e.
- Tisztítsa meg a szennyeződésektől és a zsíros foltoktól a gépet és tartozékait.
- Tartsa jó tárolási körülmények között a gépet.

Első karbantartási ciklus (150 működési óránként)

- Teljesítse az összes karbantartási feltételeket minden csere alkalmával
- Tisztítsa meg a sebességváltót és cserélje ki az olajat.
- Ellenőrizze és állítsa be a tengelykapcsolót, a tengelykapcsoló rendszer megfelelően működik, ha több tengelykapcsoló-ellenőrzés, illetve leválasztás kerül elvégzésre

Második karbantartási ciklus (300 működési óránként)

- Teljesítse 150 óránként az összes karbantartási feltételt
- Ellenőrizze az összes alkatrészt és csapágyat, cserélje ki azokat újakra, ha megsérültek.

- cserélje ki újra a kapálógép egyéb részeit, például a forgótengelyeket vagy csatlakozócsavarokat, ha sérültek.

Műszaki karbantartás (1001 óra működés után)

- Távolítsa el és cserélje ki azokat a csapágyakat, részeket, amelyek a kapcsolórendszerrel érintkeznek és elkoptak
- A kapálógép műszaki karbantartását és ellenőrzését kizárólag a RURIS hivatalos szervizei végzik.

A kapálógép műszaki karbantartási jegyzéke (az O jelzés a szükséges karbantartást jelzi)

Intervallum Item	naponta	8 óra munka- végzés után	Első hónap vagy 25 óra után	3 hónap vagy 150 óra után	Minden 1001 óra után
Csavarok és anyák ellenőrzése és csavarozása	O				
Motorolaj ellenőrzése és újratöltése	O				
Olajdiszperzió ellenőrzése		O	O	O	
Kapálógép külső tisztítása	O				
Indítási rendszer ellenőrzése	O				
Vezérlőelemek beállítása	O				
Tengelykapcsoló súrlódó eleme	O				
Fogaskerekek és csapágyak					O
Motorolajcsere			25 óra vagy 6 hónap		
Sebességváltó- és hajtóműolaj csere			50 óra vagy 6 hónap		

HOSSZÚTÁVÚ TÁROLÁS

Ha a kapálógép hosszútávú tárolást igényel, akkor a következő rozsdásodás megelőzési intézkedéseket kell meghozni.

1. A kapálógépet a betonpadló nedvességtől mentes helyiségben tárolja.
 2. Tisztítsa meg a portól és a szennyeződésektől a kapálógép felületét.
 3. Űritse ki az üzemanyagot a tartályból és a karburátorból.
 4. Húzza addig az indítófogantyút, amíg ellenállást nem érez. Ebben a pillanatban a motor kompresszió alatt van és a szelepek bezáródnak, elkerülve ezáltal a nedvesség és szennyeződések behatolását az égési kamrába.
 5. Kenje be a gépet a megelőzés érdekében rozsdagátló olajjal a festetlen részeken, ahol nincs duralumínium vagy acél.
- Tartsa meg a szerszámkészletet, a garanciabizonylatot és a használati útmutatót.

A sebességváltó fogaskerekeinek ellenőrzése

Ha a kapálógép nehezen és zajosan vált sebességet, be kell állítani a sebességváltót

MEGJEGYZÉS:

- Húzza meg és lazítsa meg a tengelykapcsolót vagy a tolatókart 2-3 alkalommal a sebességváltás megerősítéséhez. Ha ez nem megfelelő, addig ismételje, amíg megfelelő lesz.
- A kapálógép működése közben lazítsa meg a tolatókart, a megfordítható hajtóműnek szokatlan zaj nélkül kell visszatérnie az eredeti pozícióba, ellenkező esetben a sebességváltó meghibásodhat.

Tengelykapcsoló kábel beállítása

Bizonyos mértékű használat után a tengelykapcsoló teljesítménye befolyásolhatja a súrlódó alkatrészek és a tengelykapcsoló villa kopását.

MEGJEGYZÉS:

- Húzza meg és lazítsa meg a tengelykapcsoló-fogantyút 2-3 alkalommal a tengelykapcsoló megerősítéséhez. Ha ez nemelégleges, állítsa be újra.
- Ha az ismételt beállítások nem oldják meg a problémát, akkor a hibával kötelező a hivatalos szervizponthoz fordulni. Tilos a tengelykapcsoló nem szakképzett személy általi szétszerelése, ez a tengelykapcsoló és a mechanizmus alkatrészeinek romlásához vezethet.

Nagy magasságon való működtetés

A teljesítmény csökken, és az üzemanyag-fogyasztás megnövekedik. A motor teljesítménye nagy magasságon úgy javítható, ha kisebb üzemanyag-fűvókát helyez a porlasztóba és eszerint állítja be az üzemanyagotöltést szabályozó csavart. Ha gyakran használja a motort 1830 m-nél magasabb tengerszint feletti magasságban, hívja fel a hivatalos forgalmazót, hogy változtassa meg a porlasztót.

VIGYÁZAT!: Ha a motor a fúvóka átmérőjének megfelelő tengerszint feletti magasságnál alacsonyabb magasságon üzemel, az rossz teljesítményt, túlmelegedést és súlyos motorkárosodást okozhat a rossz levegő/porlasztó-keverés miatt.

A MOTOROS KAPÁLÓGÉP MŰKÖDÉSI PROBLÉMÁI

Tengelykapcsoló működési problémái

Megjegyzés: ne szerelje szét a sebességváltót. A "*" jelzéssel jelölt problémák esetén forduljon hivatalos RURIS szervizhez.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Tengelykapcsoló meghibásodása	A tengelykapcsoló kar károsodása	Csere vagy javítás
	A tengelykapcsoló kábel sérülése	Cserélje ki
	Beállítóvilla meghibásodása	Állítsa be újra a kábelt vagy cserélje ki a villát
	A beállítóvilla karja sérült	Csere vagy javítás
	A villa hegyének letörése	Villacsere
	* A súrlódó alkatrész károsodása	Tengelykapcsoló cseréje
	* Rugó károsodása	Rugó cseréje
	* A súrlódó alkatrész nem kapcsolható	Csatlakoztasson egy beállító perselyt a csapágyhoz
A tengelykapcsoló meglazítása után a motor rendszeren működik, de a hajtótengely főtengele már nem vagy lassan működik	Csapágy meghibásodás a tengelykapcsolóban	Cserélje ki a csapágyat és töltsen újra a hajtómű-olajat, a sebességváltó-olajat
	* Rugó sérülése	Cserélje ki
	Villa sérülése	Tisztítsa meg az érintkező felületét és ellenőrizze, hogy szabadon mozog-e
	Vezeték sérülése	Állítsa be újra a tengelykapcsoló kábelt

Hajtómű vázának működési problémái

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A sebességváltó hibás működése minden pozícióban	Csavarok és anyák meglazulása	Csavarja be a csavarokat és az anyákat
A tengelycsonk meghibásodása	A kar túlzott kopása	Cserélje ki
	A fogaskerék szögének elmozdulása	Csavarja be a kerek anyát
	A tengely rögzítő nyílásának túlzott kopása	Cserélje ki a kartámaszt
	A főtengely szabad mozgása a csavarok meglazulása miatt	Csavarja be a csapokat
Irányváltó hajtómű meghibásodása	A fordítóvilla kopása	Cserélje ki
	A kábel megkárosodása	Cserélje ki
	A fordítótengely gyengülése	Csavarja be a csapokat
	Villa blokkolása	Engedje szabadon mozogni
	Tengelykapcsoló blokkolása a fordítótengely meglazulása által	Csavarja be a csavart a fordítótengely mögött
	Fordítótengely rugójának kopása	Cseréljen rugót
	Fordítótengely transzformáció	Cserélje ki
Váltótengely meggyengülése	Csapok meglazulása a fordítótengely hátsó részén	Csavarja be a csapokat
	Fordítótengely és váz meglazulása	Cserélje ki
Sebességváltó által kiadott zajok		Cserélje ki
	A sebességváltó túlzott mértékű megrongálódása	Cserélje ki
Kenőolaj a főtengely háza mögött	A kúpkerekes meghajtó, fordítótengely és váz meglazulása	Cserélje ki a sebességváltót
	Főtengely o-gyűrűjének elkopása	Cserélje ki az o-gyűrűt
	Tömítő kopás	Cserélje ki
Kenőolaj a váltótengelyből	Motorháztető o-gyűrűjének elhasználódása	Cserélje ki az o-gyűrűt
	Csapok meglazulása	Csavarja be a csapokat
Kenőolaj a váltóvilla tengelyéből	O-gyűrű elhasználódása	Cserélje ki az o-gyűrűt
	O-gyűrű elhasználódása	Cserélje ki az o-gyűrűt
Kenőolaj a tengelykapcsoló tengelyéből	O-gyűrű elhasználódása	Cserélje ki az o-gyűrűt
Kenőolaj a váltótengelyből	O-gyűrű elhasználódása	Cserélje ki az o-gyűrűt
Kenőolaj a lemezkarima csatlakozásából	Csapok meglazulása	Csavarja be a csapokat
	Tömítések megrongálódása	Cserélje ki

Működési problémák

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Sebességváltó által kiadott túl nagy zaj	A sebességváltó súrlódása általi megsérülés vagy javítási hiba okozta sérülés	Újbóli összeszerelés vagy csere
Blokkolás forgáskor	Rossz összeszerelés	Újbóli összeszerelés
Túlmelegedés	Kenőanyag dobozban hagyása	Újratöltés hajtóműolajjal
	Sebességváltó túl kevés mértékű oldalsó mozgása	Újbóli összeszerelés
	Túl alacsony tengelyelhajlás	Újbóli beállítás
Kenőolaj a sebességváltó-csatlakozásból	Csatlakozó csavarok meglazulása	Csapok meghúzása
	A hüvely károsodása	Cserélje ki
	A tömítés károsodása	Tömítés cseréje
Kenőolaj a kipufogó tengely hatszögletű nyílásából	A hajtótengely sérülése	Cserélje ki
Kenőolaj a leeresztőnyílásból	Az o-gyűrű károsodása	Cserélje ki
	Csapok meglazulása	Csapok meghúzása
Kenőolaj a vázból		Hegesztés vagy festés

Vigyázat az indításnál!

- A sebességváltó indítása előtt annak semleges pozícióban kell lennie.
- Legyen óvatos a kapálógép működése közben!
- Ügyeljen a rotációs késekre
- Tartsa tisztán az üzemanyagot és a kenőanyagot.
- A kapálógép sebességének változtatása előtt válassza le a tengelykapcsolót
- A szikragyújtású motorral meghajtott 732K kapálógépet Ruris 4t Max olajjal vagy API: CI-4 / SL, vagy annál jobb minőségű olajjal szükséges működtetni, legfeljebb 0,6 literrel.

A 732 K / ACC kapálógép csomagolása

A gépeket hullámkartonból készült dobozokba csomagolják. A gépeket száraz, fedett helyiségekben kell tárolni, nedvességtől védve.

A kapálógép csomagjának méretei:

- hosszúság 124 cm
- szélesség 105 cm
- magasság 85 cm

Szállítás

A kapálógép szállítása kizárólag olyan pótkocsikkal történhet, amelyek mérete nagyobb, mint az adatlapban leírt láncfűrész.

Szállítás közben a benzinellátás zárt, és a láncfűrész megdöntése kerülendő.

CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Románia

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Cătălin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentációért felelős személy: ing. Florea Nicolae – Tervezési Gyártási Igazgató

Gép leírása: a **KAPÁLÓGÉP** talajmegművelési és egyéb munkákat végez, a kapálógép az alap energetikai alkatrésze, a forgó talajmaró és egyéb alkatrészek pedig a tulajdonképpeni munkafelszerelés.

Termék: **KAPÁLÓGÉP**

Típus: **RURIS**

Motor: **termikus, ólom nélküli benzinnel, négyütemű**

Sebességszám: **2 előre + 1 hátra**

Modell: **732K/ACC**

Maximális teljesítmény: **8,5 LE**

Kékek max. száma: **24 (4x6 készlet)**

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova társaság, gyártó, a gépek értékesítését szabályozó **1029/2008. Kormányhatározat**, a gépekről szóló 2006/42/EK Irányelv biztonsági védelmi előírások, a mező- és erdőgazdasági gépekről szóló EN12733 Rendelet. Biztonsági előírások, a **(2018/989 EU Rendelet által módosított) belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire vonatkozó korlátozó intézkedésekről szóló 2016/1628. EU Rendelet** és az említett Rendelet alkalmazási intézkedéseiről szóló 467/2018. sz. Kormányhatározat szerinti gyártó, elvégeztük a terméknek az említett szabványoknak való megfelelési tanúsítását, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és előírásoknak:

- **MSZ EN ISO 12100:2011** - Gépek biztonsága. Alapkonceptiók. A kialakítás általános elvei. Alapterminológia, módszertan. Műszaki elvek
- **MSZ EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. Általános követelmények
- **MSZ EN ISO MSZ EN ISO 4254-5:2010** Mezőgazdasági gépek. Biztonság. Talajművelő gépek hajtott szerszámokkal
- **MSZ EN 709+A4:2010** - Mező- és erdőgazdasági gépek. Egytengelyes traktorok rászerezett talajmaróval, motoros kapák, hajtott kerekű kapák. Biztonság
- **MSZ EN 14861+A1:2010** - Erdészeti gépek. Gépi hajtású berendezések. Biztonsági követelmények
- **MSZ EN 14930+A1:2009** - Mezőgazdasági és erdészeti gépek, valamint kertészeti eszközök. Gyalogvezetésű és kézben tartott gépek. A forró felületek hozzáférhetőségének meghatározása
- **MSZ EN 1050:2000** - Gépi biztonság. Kockázatfelmérési elvek
- **MSZ EN 12733:2009** - Mező- és erdőgazdasági gépek
- **MSZ EN ISO 3746:2009** - Akusztika. Akusztika szintek mérése akusztikai nyomás alatt
- **MSZ EN 1679-1+A1:2011** - Dugattyús belső égésű motorok. Biztonság. 1. rész: Kompressziógyújtású motorok
- **2000/14/EK Irányelv** - Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról
- **2006/42/EK Irányelv** - a gépekről - egyszerűsített tanúsítási eljárás
- a **2016/1628. EU Rendelet** - a belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire vonatkozó korlátozó intézkedésekről

Egyéb alkalmazott szabványok vagy előírások:

- **MSZ EN ISO 9001** - Minőségirányítás

- **MSZ EN ISO 14001** - Környezeti menedzsment rendszer

- **OHSAS 18001** - Munkahelyi egészség és biztonságirányítási rendszer.

MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A szikragyújtású benzines motorok és a SC RURIS társaság berendezéseiben és gépeiben használt motorok, a **(2018/989 EU Rendelet által módosított) 2016/1628 Rendelet** és a 467/2018. Kormányhatározat szerint a következő jelölésekkel vannak ellátva:

- A gyártó márkája és megnevezése: C.D.G..M. Co. LTD.

-Típus BS170F/P

- Nettó teljesítmény: 7,5 LEO

- A szakosodott gyártó által szerzett típusjóváhagyás száma:
e24*2016/1628*2017/656SYA1/P*0088*00

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

- General Engine tervezés

Jegyzet: A gyártó rendelkezik a műszaki dokumentációval.
Megjegyzés: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredeti példánnyal.
Érvényességi időtartam: A jóváhagyás időpontjától számított 10 év.
Kiállítás helye és kelte: Craiova, 2019.09.12
CE-jelölés alkalmazásának éve: 2019.
Bejegyzési szám. 780/2019.09.12.

Meghatalmazott személy és aláírása:

Stroe Marius Catalin mérnök
a SC RURIS IMPEX SRL
társaság vezérigazgatója

*/a társaság körbélyegzője/
/olvashatatlan aláírás/*



EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

EK

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Cătălin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentációért felelős személy: ing. Florea Nicolae – Tervezési Gyártási Igazgató

Gép leírása: a **KAPÁLÓGÉP** talajmegművelési és egyéb munkákat végez, a kapálógép az alap energetikai alkatrész, a forgó talajmaró és egyéb alkatrészek pedig a tulajdonképpeni munkafelszerelést képezik.

Termék: **KAPÁLÓGÉP**

Típus: **RURIS**

Motor: **termikus, ólom nélküli benzinnel, négyütemű**

Sebességszám: 2 előre + 1 hátra

Modell: **732K/ACC**

Maximális teljesítmény: **7,5 LE**

Kések max. száma: 24 (4x6 készlet)

Hangteljesítményszint (alapjárat): 83 dB (A)

Garantált Hangteljesítményszint: 83 dB

A hangteljesítményszintet a Bukaresti Mezőgazdasági Gépek Országos Intézete (I.N.M.A.) tanúsítja a 20000/14/EK és MSZ EN ISO 3744:2011 Irányelv előírásainak megegyező, 8/2019.09.05. sz. Tanúsítvány által.

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova társaság, gyártó, a **2000/14/EK Irányelv**, a kültéri használatra szánt berendezések zajszintjének szabályozásáról szóló **1756/2006. sz. Kormányhatározat** és a **2006/42/EK Irányelv**, illetve a gépek piaci forgalomba hozásáról szóló **1029/2008. sz. Kormányhatározat** szerint, elvégeztük a terméknek az említett szabványoknak való megfelelési tanúsítását, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és előírásoknak:

- **2000/14/EK Irányelv** - Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról

- **MSZ EN ISO 22868:2011** – Erdészeti és kertészeti gépek. Belső égésű motoros, hordozható, kézi gépek zajvizsgálati előírásai. Műszaki módszer

- **MSZ EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások hangteljesítmény- és hangenergiaszintjének meghatározása hangnyomásméréssel. Műszaki módszer alapvetően szabad térben, visszaverő sík felett

- a **2016/1628. EU Rendelet** - a belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire vonatkozó korlátozó intézkedésekről

Egyéb alkalmazott szabványok vagy előírások:

-**MSZ EN ISO 9001** - Minőségirányítás

-**MSZ EN ISO 14001** - Környezeti menedzsment rendszer

-**OHSAS 18001** - Munkahelyi egészség és biztonság irányítási rendszer.

Jegyzet: A gyártó rendelkezik a műszaki dokumentációval.

Megjegyzés: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredeti példánnyal.

Érvényességi időtartam: A jóváhagyás időpontjától számított 10 év.

Kiállítás helye és kelte: Craiova, 2019.09.12

CE-jelölés alkalmazásának éve: 2019.

Bejegyzési szám: 781/2019.09.12

Meghatalmazott személy és aláírás:

Stroe Marius Catalin mérnök

a SC RURIS IMPEX SRL

társaság vezérigazgatója

/a társaság körbélyegzője/

/olvashatatlan aláírás/

Motokultivator RURIS 732 K/ AKK

Sadržaj

Sadržaj.....	stranica.1
Uvod.....	stranica 2
Upozorenja.....	stranica.3
Karakteristike.....	stranica.4-8
Montaža i puštanje u rad,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	stranica.9-15
Održavanje.....	stranica.16-17
Skladište.....	stranica.18
Problemi u funkcionisanju.....	stranica.19-21
Izjave KE/EK.....	stranica.22-25

UVOD

Pre upotrebe motokultivatora, pažljivo pročitajte uputstvo. Ovaj priručnik je vodič za rešavanje problema instalacije, rada i održavanja motokultivatora. Hvala vam što ste odabrali kvalitet i proizvode brenda RURIS!

Informacije i korisnička podrška:

Telefon: 0351 820 105

E-mail: info@ruris.ro

UPOZORENJE



Upozorenje! Opasnost!



Pročitajte ovo uputstvo pre upotrebe ovih mašina.



Operator mora nositi ličnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je mašina u upotrebi mora da nose zaštitne naočare dizajnirane protiv projektovanih čestica u vazduhu; mora da se nose zaštitni tamponi za sluh, kao što je zvučno izolovani šlem i kaciga za zaštitu od letećih čestica.



Koristite zaštitu za ruke(rukavice).



Koristite zaštitu za noge.



Opasnost: Opasni elementi koji su izbačeni od udarca diskova, noževa.



Držite se dalje od otvorenog plamena. Ne pušite. Nemojte prosipati gorivo. Ne napajati dok je motor u radu ili vruć,

KARAKTERISTIKE

Glavne karakteristike

		Specifikacije i parametri
Naziv proizvoda		732 K / AKK
Generalni Motor Engine		Benzin
Maksimalna snaga		8.5 CP/6.3kw
Neto snaga		7.5CP/5.5kw
Kapacitet motornog ulja		0.6l
Kapacitet ulja za menjače		2.2l
Težina (sa rotirajućim noževima)		86 Kg
Dimenzije (dužina, širina, visina) pakovanja		124cm x 105cm x 85cm
Potrošnja goriva	Sa rotacionim noževima	1L/h
Prosečna odradena površina	Rotacioni noževi	600-1000 m ² /h
Radna dubina	Rotacioni noževi	8-34 cm
Radna širina	Rotacijski kultivator	56-83 cm
Radna težina Transport	Maksimalna težina za utovar	500 Kg
	Brzina	5-10 Km/h

NAPOMENA: Maksimalna snaga je snaga motora, bez filtera za vazduh i auspuh. Neto snaga je snaga motora sa filterom za vazduh i auspuh.

Zamena ulja u motoru svakih 25 sati rada i prenosa svakih 50 sati rada

GLAVNE FUNKCIJE Motokultivatora 732K / 732AKK

Rotacioni noževi freze

Instalirati noževe freze sa desne i leve strane pogonske osovine na deo koji rotira, i zavrnuti 2 M8x55 vijaka u aksijalnom položaju i motokultivator može se koristiti.



Plug

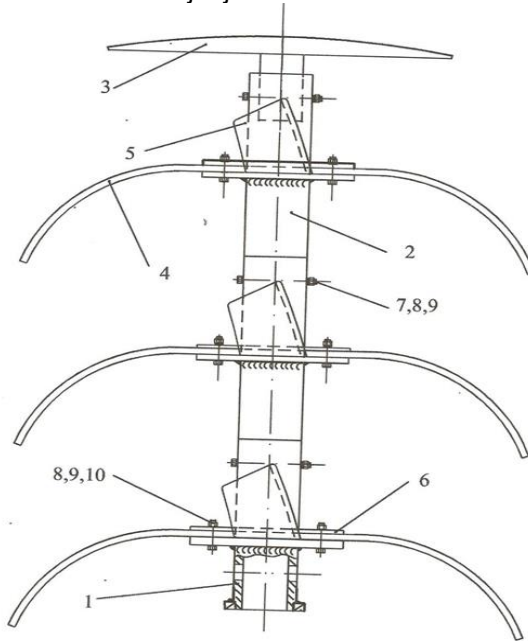
Kada koristite plug, odvijte vijak za podešavanje držača za podršku postavljenog na šasiji motokultivatora i pričvrstite priključak (plug). Plug se može koristiti u pripremljenom zemljištu, proverka tla se vrši pomoću noževa freze na sledeći način:

- Pre instalacije pluga počnite raditi zemlju otprilike 1 metar. Ako noževi odmah potonu u zemlju, barem do polovine bočnih zaštitnih nosača noževa, tek onda možete da montirate i koristite plug.
- U suprotnom, plug neće moći ući u zemlju, ako noževi se okreću samo na površini jer je zemljište grubo i neizvodljivo.
- U slučaju tvrdih tla, oni moraju se iskopati uz pomoć rotacionih noževa i tek nakon toga možete uspešno koristiti plug. Nakon upotrebe plugova samo u U narednim godinama treba se koristiti samo plug, i više nije neophodno koristiti rotacione noževe za drobljenje zemlje. Dodatni priključak nazvan "plug" se koristi samo za održavanje tla tokom cele godine.

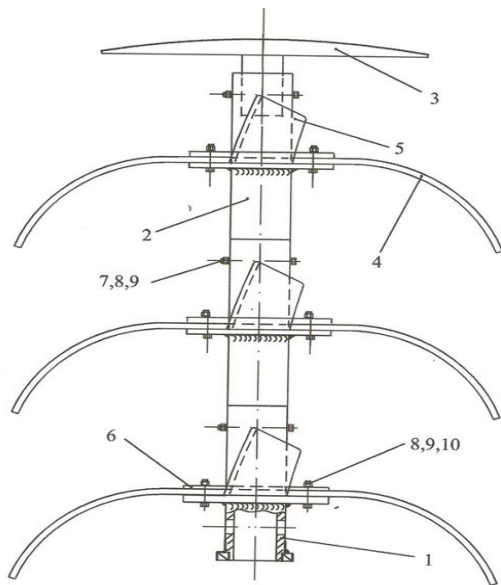
Točkovi za prevoz Mogu se montirati sa dva tipa adaptera na sledeći način:

1. Planetarni adapter - koji se posebno koristi za prikolicu i plug, priključak za proredu mekih zemljišta
2. Jednostavan adapter - posebno se koristi za priključivanje pluga, priključak za proredu mekih zemljišta
3. Za tvrda zemljišta, se montiraju metalni točkovi za oranje.
4. Pritisak u gumama 1,5-2 bara

Sastavljanje rotacionih noževa freze



Sl. 2,1 – Sastavljanje rotacionih noževa freze(levo)



Sl. 2,2 – Sastavljanje rotacionih noževa freze(desno)

INSTALIRANJE I PUŠTANJE U FUNKCIJI MOTOKULTIVATORA Instaliranje



Maneta schimbator de viteze- menjač

Maneta oprire de urgenta- ručica za gasenje motora

Maneta ambreiaj- ručica kvačila

Ghidon coarne- ručica upravljača

Maneta reglare ghidon inaltime- ručica da podešavanje visine

Suport reglare adancime de lucru- podrška za podešavanje dubine za rad

Buson alimentare ulei motor-poklopac za ulivanje ulja u motoru

Ax hexagonal- šestougaona osovina

Freze- noževi

Picior sustinere- držač

Demaror motor- starter motora

Filtru de aer- filter za vazduh

Rezervor benzina- rezervoar za benzin
Buson alimentare ulei cutie de viteze- Poklopac ulja za
upravljanje servo upravljačem
Cutie depozitare scule- Kutija za skladištenje alata

Instaliranje delova motokultivatora

1. Za montiranje delova motokultivatora sledite korake i uputstva koji se nalaze u Vodiču priloženom u priručniku.

2. Podešavanje visine upravljača vrši se tako što ćete odvrtni polugu za podešavanje koja se nalazi na osnovu upravljača , podizanjem ili spuštanjem upravljača.

Nivo ulja

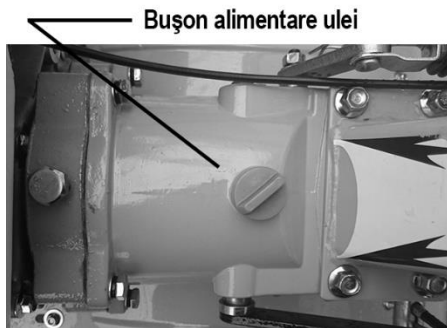
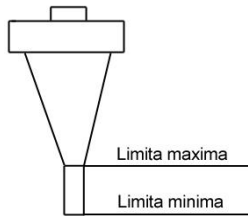
Motokultivator ne se isporučuje sa uljem u motoru, diferencijalu i menjaču.

UPOZORENJE!

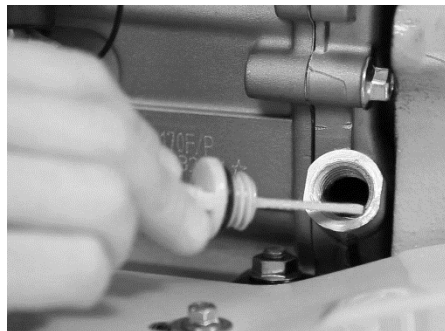
Svaki put kada počnete raditi sa motokultivatorom, proveriti nivo ulja u uljnom kupatilu motora (slika 5) i u sklopu za prenos (slika 4) i popunite ulje do maksimalnog nivoa 1.2L ulje za motor 3L ulje za transmisiju

limita maxima- maksimalna granica

limita minima- minimalna granica



Sl. 4 – Proveravanje nivoa ulja u menjaču



Sl. 5 – Proveravanje nivoa ulja u motoru

Ako ne proveravate nivo ulja (motor i menjač), rizikujete oštećivanje motora i prenosa

Instaliranje i podešavanje poluge kvačila

Maneta acceleratie-ručica gasa

Maneta marsalier-ručica menjača

Blocator-brava

Maneta oprire de urgenta-ručica kočnice

Maneta de ambreiaj-ručica spojnice

Bifurcatia ambreiajului-račva spojnice

Cablu de ambreiaj-sajla spojnice

Carcasa de protectie-zaštitni kapak

Baza cablului de inversare-držac sajle za hod unazad

Cablul de inversare- sajle za hod unazad

Ax bifurcat de inversare-osovina račve za hod unazad

Manetă accelerație

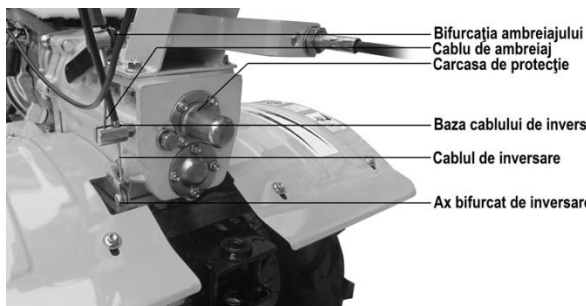
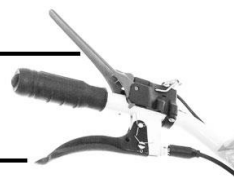
Manetă marșarier

Blocator



Manetă
oprire de urgență

Manetă
ambreiaj



Bifurcația ambreiajului
Cablu de ambreiaj
Carcasa de protecție

Baza cablului de inversare

Cablul de inversare

Ax bifurcat de inversare

1 – Instaliranje i podešavanje poluge kvačila

- Podešavanje poluge spojnice
- Otpustite šraf za stezanje.
- Okrenite šraf u smeru kazaljke na satu dok se zaštitni kabl ne približava poluge.
- Postavite kablovski priključak u utičnicu kvačila na zadnjoj strani prenosnika i proverite da li priključak kabla ulazi u utičnicu.
- Umetnite sa silom kabl u rupu, potom pritisnite viljušku kvačila i postavite kabl u utičnicu.
- Odviti šraf, ostavite dršku spojnice labavo dok se sila opruge prilagodi polugi kvačila polugu, onda zavrte samoblokirajuću navrtku.

2. Podesite kabl ručice menjača u kutiji

- Odvijte vijak za vezu.
 - Okrenite zavrtnanj u smeru kretanja kazaljke na satu dok se zaštitni kabl ne približi polugi.
 - Postavite kabl sa bočne strane osovine menjača i osigurajte da spoj priključka ulazi u dvosmerne otvore vratila.
 - Povucite razdvojeno vratilo u suprotnom smeru kazaljke na satu u ispravnom položaju, ubacite kabl u rupu u užoj strani provodnog rukava menjača i uverite se da se cev uklapa u utičnicu glave dirigenta.
 - Otpustite vijak, ostavite ručicu dok se sila opruge u kvačilu ne postavi na ručku, a zatim privijte šraf za blokiranje.

3. Podešavanje kabla za gas

- Postavite prekidač za promenu u položaj "STOP" - zaustavite motor
 - Umetnite žicu gasa u stabilnu podlogu motora.
 - Zaptivite navoj, pričvrstite spojne vijke na stabilnu podlogu
 - Više puta podesite kabl gasa dok poluga gasa ne dostigne položaj "STOP" i maksimalni položaj gasa
- Provera i snabdevanje sa uljem i gorivom

4. Proverite da li su svi navojni elementi pravilno pričvršćeni.
5. Proverite da li su svi vijci postavljeni u odgovarajući položaj i da su osigurači pričvršćeni.
6. Proverite pritisak u gumama 1,5-2 bara (ako su postavljeni pogonski točkići)
7. Proverite svaku polugu sistema za rukovanje (gas, kvačilo, traka za promenu i osnova) tako da se lako mogu pomerati. Ako nisu u ispravnom položaju, stavite ih u ispravnom položaju.
8. Snabdevanje uljem :
 - Postavite mašinu u horizontalnom položaju.
 - Napunite karter motora sa motornim uljem Ruris 4T MAKS ili uljem za klasifikaciju API: CI-4 / SL superiornim uljem do otvora za punjenje. Potrebna količina je navedena u tabeli Specifikacije.
 - Napunite uljem za prenos Ruris GTronik ili uljem za klasifikaciju API: GL-4 puta superiornim uljem menjač od otvora za ulje i sa šipkom za proveru ulja u motoru proverite da nivo ulja bude na maksim. Potrebna količina je navedena u tabeli Specifikacije.
9. Snabdevanje gorivom Koristite kvalitetno gorivo od ovlašćenih benzinskim stanica. Snabdevati bezolovnim benzinom od najvišeg kvaliteta, koristeći metalan levak, na otvorenom prostoru i što dalje od izvora vatre ili iskre koje mogu izazvati požar.
OPREZ: Nemojte se snabdevati gorivom u blizini zemlje ili biljaka, jer rizikujete oštećenje životne sredine.



Nivel maxim ulei filtru de aer
Maksimalni nivo ulja filtera za vazduh

Pokretanje motora motokultivatora 732 K i AKK

NAPOMENA: Menjač mora biti u neutralnom položaju.

1. Otvorite ventil za benzinski ventil
2. Povucite (zatvorite) sauh polugu.

Sl. 8 –Otvaranje benzinskih ventila i zatvaranje polugi šok



3) Zaključajte polugu za zaustavljanje motora

Sl. 9 – Poluga za zaustavljanje motora

4). Lagano povucite traku startera dok ne osetite otpor, nakon čega povučite oštro.

OPREZ: Ne dozvolite da se vrpca startera iznenada vrati preko motora. Polako se vraćajte kako biste izbegli oštećenje startera.



Sl. 10 – Rukovanje starterom

5) Na početku rada motora, nežno pomerajte šok klapnu na kraj sve dok motor ne radi "okruglo", tj. nema simptome za zaustavljanje;

6) Smanjite ubrzanje motora do pola gasa

NAPOMENA: Nemojte rastavljati, otkazati ili zaključati sigurnosnu polugu tokom rada. Ako primetite neispravnosti, odmah zaustavite motokultivator i dovedite mašinu u ovlašćeni servisni centar RURIS.

- Motor mora da radi pri niskoj brzini (1500-2000 o / min) bez opterećenja 2-3 minute.

Proverite da li motor radi normalno ili ne.

Ako ne radi ispravno, isključite motor i proverite.

Pogon

1. Polako kretanje
 2. • zategnite ručicu kvačila levom rukom
 3. • Sa vašom desnom rukom, povucite gonitelj nazad u zupčaniku 1 i primetite da li je u ispravnom položaju ili ne.
 4. • Postepeno oslobodite ručicu kvačila i motorna jedinica će uključiti menjač
 5. • Koristite ručicu za desnu ruku da biste ručicu gasa koristili za rad pri slaboj snazi, radi na brzini od 5 km / h.
2. Brzo kretanje

- zategnite ručicu kvačila levom rukom
- Sa desnom rukom pomerite preklopnik unapred u zupčaniku 2 i primetite da li je u ispravnom položaju ili ne.
- Postepeno oslobodite ručicu kvačila i motorna jedinica će uključiti menjač
- Koristite ručicu za desnu ruku da biste ručicu gasa koristili za rad sa visokom snagom, radi na brzini od 10km / h.

3. Hod unazad

- zategnite ručicu kvačila levom rukom
- Sa desnom rukom, povucite prekidač u neutralnom položaju i proverite da li je u ispravnom položaju ili ne. Zatim, sa desnom rukom, pritisnite ručicu za povratnu spojnicu i sa levom rukom lagano oslobodite levu ručku
- postepeno otpustiti kvačilo polugu i motokosilice mogu da rade nazad (napomena: ne popustiti odjednom preokrene polugu koja se nalazi na levoj strani ručke motosapatoarei)
- Promena brzine se vrši pri prosječnoj brzini motora, a ne pri punoj brzini.
- Kada želite da zaustavite motor, obično se radi na horizontalnoj površini

Krila za zaštitu

Korišćenje zaštitnih krila je obavezno i neophodno jer sprečava rizik od povreda u toku rada i zaustavlja predmete ili čestice zemljišta koje se bacaju u pravcu korisnika.

OPREZ: Obratite pažnju na proveru nivoa ulja u motorom i menjaču. Ponovo napunite motor uljem ako to nije bilo dovoljno. Hlađenje motora nije dozvoljeno. Motokultivator se ne može naginjati tokom radova više od 15 stepeni. Zabranjeno je raditi motokultivatorom na kamenitim mestima, što dovodi do otkaza noževa freze. Nakon upotrebe obratite pažnju na čišćenje prljavaštine, mrlje na površini motokultivatora i održavajte čistoću motokultivatora.

Često čistite filter za vazduh i menjajte ulje motora na maksimalno 25 sati rada ili 6 meseci.

ODRŽAVANJE MOTOKULTIVATORA

Tokom rada motokultivatora, za održavanje i funkcionisanje treba da se prati, proveriti, servisira i promeni sledeće: zavrtnji, potrošnja ulja, gorivo, filter za vazduha, automatski sistem zaustavljanja, kvačila kablovi za aktiviranje kvačila i hod unazad

Period struganja

1. Motokultivator mora raditi na maksimalnom opterećenju 5 sati (napravljen sa dva reda noževa na svakoj strani), a zatim brisanje svih maziva u menjaču i karteru. Nakon toga, punjenje sa KPP ulja Ruris G-formi, ili klasifikacija API-ulje GL 4 ili više, i obezbediti ulje u korito motora sa naftnim Ruris 4T Maksimalnim ili klasifikacijom uljem API CI -4 / sA puta superiornim, ili ulje karter motora.

2) Na motokultivatoru 732 K i AKK će se koristiti bezolovni benzin.

3) Poželjno je da se pre upotrebe, gas pretoči i filtrira kroz metalno sito.

Tehničko održavanje motokultivatora

UPOZORENJE:

Pre nego što će se početi sa proverkom održavanja motokultivatora treba se proveriti ako je motor izključen iz rada. Održavanja će se odvijati u dobro provetrenim prostorijama kako bi se izbeglo izlaganje gasu.

Održavanje motokultivatora

- Slušajte i vidite da li postoje greške na obe strane (kao što su abnormalni zvuci, pregrevanje i popuštanje vijaka, vibracije).
- Proverite ulje u motoru, menjaču.
- Proverite motorno ulje i menjač je na maksimalnoj granici.

- Očistite prljavštinu i masne mrlje iz mehanizma i pribora motokultivatora.
- Držite ga u dobrim uslovima skladištenja. Prvi ciklus održavanja (posle svakih 150 sati rada)
- Upoznajte sve uslove za održavanja na svakoj promeni
- Očistite menjač i promenite ulje.
- Proverite i podesite kvačilo, sistem spojnica pravilno radi, tako što proverite višeputa ako postoji odgovarajuće oslobađanje. Drugi ciklus održavanja (posle svakih 300 sati rada)
- ispunjava uslove za održavanje na svakih 150 sati
- Proverite sve skupove i ležajeve, zamenite ih novim ako se utvrdi oštećen. Ostali delovi motora, kao što su rotacioni otvori ili zavrtnji, ako su oštećeni, zamenite ih novim.
- Tehničko održavanje (nakon svakih 1001 sati rada)
- Uklonite i zamenite ležajeve, delove za spajanje, sklopove koji imaju tragove oštećenja.
- Održavanje i servisiranje motokultivatora mora se vršiti samo u ovlašćenim servisima RURIS. Spisak tehničkog održavanja motokultivatora (oznaka O je oznaka za potrebno održavanje)

Delovi	Dnevni i Razmak	8sati na dužnos t	Prvi mesec ili 25sati	Treći mesec ili 150sati	Svake godine ili 1001sati
Provera i zatezanje vijaka i navrtki	○				
Proverite i dopunite motorno ulje	○				
Proverite disperziju ulja		○	○	○	
Spoljašno čišćenje motokultivatora	○				

Proverite sistem za pokretanje motokultivatora	<input type="radio"/>				
Podešavanje delova za kontrolu	<input type="radio"/>				
Deo za trijanje kvačila	<input type="radio"/>				
Zupčanici i ležajevi					<input type="radio"/>
Zamena motornog ulja			25sati ili 6 meseci		
Zamena ulja u menjaču i u reduktoru			50sati ili 6 meseci		

DUGOTRAJNO SKLADIŠTENJE

Kada motokultivator zahteva dugotrajno skladištenje, primenjuju se sljedeće mere za izbegavanje rđe.

1. Spremite motokultivator u prostoru za zaštitom od vlage sa betonskim podom.
2. Očistite prašinu i prljavštinu sa površini traktora.
3. Ispraznite gorivo iz rezervoara i karburatora.

4. Povucite ručicu startera sve dok osećate otpornost .Tada motor je u kompresiji i ventili su zatvoreni, i taj ovaj način ne dovoljavate ulazak vlage i nečistoće u komori za sagorevanje.

5. Pažljivo podmazati uljem rđu na nefarbanjoj površini gde nema duralumin ili čelik.

Držite komplet alata, sertifikat garancije i uputstva za upotrebu.

Proverite zupčanike menjača

Kada je menjač težak i bučan, potrebno je podesiti brzine

NAPOMENA:

- Zategnite i otpustite ručicu kvačila ili polugu za hod unazad 2-3 puta da biste potvrdili zupčanik. Ako je neadekvatno, podesite ga dok nije prikladno.
- Kada motokultivator radi, opustite rezervnu polugu, usporite brzinu, reverzibilna oprema treba da se vrati u prvobitni položaj bez buke, inače može doći do oštećenja opreme.

Postavljanje kabla kvačila

Nakon perioda upotrebe, na performanse kvačila može uticati trljanje delova i viljuška.

NAPOMENA:

- Zategnite i opustite ručicu kvačila 2-3 puta da biste potvrdili kvačilo. Ako je neprikladan, ponovo ga podesite.
- Ako ponovne podešavanja ne reše problem, onda je obavezno pokazati operateru na ovlašćenom servisnom mestu za otkrivanje problema.

Demontiranje kvačila od strane nekvalifikovane osobe može oštetiti kvačilo i delove mehanizma, zato je zabranjeno.

Rad motora na višu nadmorsku visinu

Performanse će se smanjiti i potrošnja goriva će se povećati. Performanse motora mogu se poboljšati montažom mlaznice goriva u karburator sa manjim prečnikom, i podešavanjem zavrtnja.

Ako često koristite motor na visini od preko 1830 m nadmorske visine, pozovite svog ovlašćenog prodavca da izvrši promenu karburatora.

UPOZORENJE!: Rad motora na nižoj nadmorskoj visini od one kod prečnika može dovesti do loše performanse, pregrevanja i ozbiljnog oštećenja motora zbog mešavine vazduha / niske količine karburatora.

PROBLEMI RADA MOTOKULTIVATORA

Problemi sa radom kvačila

Napomena:

Nemojte sami rastavljati sklop spojnice.

Da biste rešili probleme označene sa "*", morate otići do ovlašćeni servis RURIS.

Problema	Cauza posibilă	Soluționare
Defecțiunea ambreiajului	Deteriorarea manetei de ambreiaj	Înlocuire sau reparație
	Deteriorarea cablului ambreiajului	Înlocuire cu altul nou
	Slăbirea furcii de reglare	Reajustarea cablului sau schimbarea furcii
	Deteriorarea brațului furcii de reglaj	Înlocuire sau reparație
	Ruperea vârfului furcii	Înlocuirea furcii
	*Deteriorarea piesei de fricțiune	Înlocuirea ambreiajului
	*Deteriorarea arcului	Înlocuirea arcului
	*Piesa de fricțiune nu poate cupla	Adăugați o bușca de reglare în rulment
	Defectarea rulmentului în ambreiaj	Înlocuiți-l cu unul nou, și reumpleți cu ulei de transmisie, cutia de viteze
După slăbirea ambreiajului, motorul funcționează normal, axul principal al arborelui de transmisie nu mai funcționează sau funcționează încet	* Deteriorarea arcului	Înlocuiți-l cu unul nou
	Deteriorarea furcii	Curățați suprafața de contact și asigurați-vă ca se deplasează liber
	Dereglaarea cablului	Reajustați cablul ambreiajului

Problemi sa performansama prenosnog kućišta

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Kvar prenosa na	Popuštanje zavrtnji i	Zavrtite zavrtnje i

svim pozicijama	vijaka	navrtke
Isključenje osovine spojnice	Oštećenje poluge	Zamenite sa jednim novim
	Odstupanje ugla zupčanika	Zavrtite okrugle zavrtnje
	Oštećenje otvora vretena	Promenite naslon ručice
	Slobodno kretanje vretena izazvano popuštanjem zavrtnjima	Pričvrstite zavrtnje
Kvar prekidača za hod unazad	Oštećenje viljuške	Zamenite sa jednim novim
	Oštećenje kabla	Zamenite sa jednim novim
	Slabljenje osovine vretena	Pričvrstite zavrtnje
	Zaključavanje viljušaka	Učinite slobodno kretanje
	Zaključavanje zupčanika oslobađanjem okretnog vratila	Zavrtite zavrtnj iza okretnog vratila
	Oštećenje luka vratila	Zamenite sa jednim novim
	Transformacija osovine	Zamenite sa jednim novim
Slabljenje osovine	Odstranjivanje vijaka iza osovine	Pričvrstite zavrtnje
	Slabljenje osovine i tela kućišta	Zamenite sa jednim novim
Zvuci zupčanika		Zamenite sa jednim novim

	Oštećenje prenosa	Zamenite sa jednim novim
	Slabljenje konusnog zupčanika, izmena osovine i kućišta	Zamenite zupčanik
Ulje za podmazivanje iza glavnog kućišta vratila	Istrošenje semeringa	Zamenite semering
	Istrošenje semeringa	Zamenite sa jednim novim
	Istrošenje semeringa	Zamenite semering
Ulje za podmazivanje vretena za preokret	Otpuštanja vijaka	Pričvrstite zavrtnje
	Istrošenje semeringa	Zamenite semering
Podmazivanje ulja sa osovine vilice	Istrošenje semeringa	Zamenite semering
Ulje za mazanje iz vratila kvačila	Istrošenje semeringa	Zamenite semering
Ulje za mazanje iz osovine	Istrošenje semeringa	Zamenite semering
Ulja za podmazivanje sa prirubničkog priključka diska	Otpuštanja vijaka	Pričvrstite zavrtnje
	Oštećenje zaptivke	Zamenite sa jednim novim

Funkcionalni problemi

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Prevelika buka prenosa	Oštećenje usled trenja ili greške u popravci opreme	Ponovno sklapanje ili Ponovno podešavanje
Montaža	Pogrešna Montaža	Ponovno sklapanje
Pregrejanje	Napuštanje maziva u kutiji	Ponovo napunite ulje za menjače
	Previše niska preklopna igra	Ponovno sklapanje
	Prenisko aksijalno odstupanje	Ponovno podešavanje
Ponovo napunite ulje u menjaču	Slabljenje spojnice	Zavrtnje vijaka
	Oštećenje rukava	Zamenite ga novim
	Oštećenje semeringa	Zamena sa semeringom
Podmazivanje ulja iz šestougaoanog otvora osovine vretena	Oštećenje pogonske osovine	Zamenite ga novim
Podmazivanje uljem po rupama provodnika	Oštećenje o-prstena	Zamenite ga novim
	Otpuštanje vijaka	Zavrtnje vijaka
Podmazivanje tela motokultivatora		Zavarivanje ili farbanje

Obratite pažnju pre startovanja !

- Pre startovanja prekidač mora biti u neutralnom položaju.
- Budite oprezni tokom rada motokultivatora!
- Obratite pažnju na rotacione noževe
- Držite gorivo i očistite mazivo.
- Isključite kvačilo pre nego što promenite brzinu motokultivatora
- Motor koji ima paljenja sa iskromi i sa gorivom koji će biti

isporučen na motokultivatorom 732K- AKK i opremljen Ruris uljem ili klasifikacijom uljem 4t Maks API CI-4 / SL puta superiornim, sa maksimalnim iznosom od 0,6 litara.

Pakovanje motokultivatora 732 K IAKK

Mašine se pakuju u valovite kartonske kutije. Mašine moraju biti uskladištene na suvom mestu sa krovom i zaštićene od vlage.

Dimenzije prikolice:

- Dužina 124 cm
- Širina 105 cm
- Visina 85 cm

Prevoz

Motokultivatori trebaju se samo prenositi u prikolicama sa površinama i dimenzijama većim od onih motokultivatora opisanih u tehničkim informacijama. Tokom transporta, snabdevanje gasom biće zatvorenog tipa i treba se izbegavati nagib motokultivatora.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL Kalea Severinuluj , Br. 317b, Krajova, Dolž, Rumunija Tel. 0351 464 632, Faks 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Ovlašćeni zastupnik: Inž. Stroe Marius Katalin - Generalni direktor

Ovlašćeno lice za tehničku dokumentaciju:

Florea Nikolae - Direktor proizvodnje

Opis mašine:

MOTOKULTIVATOR ima ulogu kopanja zemljišta, plug je energetski sastavni deo, kao i rotaciona freza sa noževima, ili druga oprema: oprema za kopanje ili radna oprema.

Proizvod: Motokultivator Tip: 732 K i AKK

Motor: termički, benzin, četvorotaktni

Maksimalna snaga: 8.5 KS

Broj brzina: 2 za hod unapred, 1 za hod unazad

Maksimalni broj noževa: 24 (4 x 6 garniture)

Mi, SC RURIS IMPEKS SRL Krajova, proizvođač i / ili distributer, u skladu sa

H.G. 1029/2008 - o uslovima za stavljanje u promet naših mašina,

Direktiva 2006/42 / EC - mašine; Zahtevi bezbednosti i sigurnosti,

EN12100 standard - Poljoprivredne i šumarske mašine.

Bezbednost,

EU. 2016/1628 – što se tiče ograničavanje nivoa emisije buke u okolini, EU. 2018/989 - utvrđivanje mere za ograničavanje emisije gasova i čestica zagađivača koji potiču iz motora, izvršili smo sertifikat o usklađenosti proizvoda sa navedenim standardima i izjavljujemo da su u skladu sa glavnim zahtevima bezbednosti i sigurnosti, da se ne ugrožava život, zdravlje, radnu sigurnost

Ja, dole potpisani predstavnik proizvođača Stroe Katalin, izjavljujem pod mojom isključivom odgovornošću da proizvod ispunjava sledeće evropske standarde i direktive:

-SR EN ISO 12100: 2011 - Bezbednost mašina. Osnovni pojmovi, opšti principi dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

-SR EN ISO 4254-1: 2010 / AC: 2011 - Poljoprivredne mašine. Bezbednost. Opšti zahtevi

-SR EN ISO 4254-5 / AC: 2010 - Poljoprivredne mašine. Bezbednost. Mašine za kopanje zemljišta sa uvezanim aktivnim delovima

- Direktiva 2000/14 / EC - Emisije buke u spoljašnjem okruženju

- Direktiva o mašinama 2006/42 / EC.

Ostali standardi ili specifikacije:

-SR EN ISO 9001 - Sistem za upravljanje kvaliteta

-SR EN ISO 14001 – Sistem za upravljanje zaštitom životne sredine

-OHSAS18001 - Sistem za upravljanje zdravlja i bezbednošću na radnom mestu.

Napomena: Tehničku dokumentaciju drži je proizvođač.

Objašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom. Rok

upotrebe: 10 godina od dana saglasnosti. Mesto i datum

izdavanja: Krajova, 12.09.2019. Godina primene CE oznake:

2019. RegistarSKI broj: 780 / 12.09.2019.

Ovlašćeno lice i potpis:

Inž. Stroe Marius Katalin Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Stroe', is written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' and 'KRAJOVA ROMANIA' around the perimeter.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL Kalea Severinuluj , Br. 317b, Krajova, Dolž, Rumunija Tel. 0351 464 632, Faks 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Ovlašćeni zastupnik: Inž. Stroe Marius Katalin - Generalni direktor

Ovlašćeno lice za tehničku dokumentaciju:

Florea Nikolae - Direktor proizvodnje

Opis mašine:

MOTOKULTIVATOR ima ulogu kopanja zemljišta, plug je energetski sastavni deo, kao i rotaciona freza sa noževima, ili druga oprema: oprema za kopanje ili radna oprema.

Proizvod: Motokultivator Tip: 732 K i AKK

Motor: termički, benzin, četvorotaktni

Maksimalna snaga: 7.5 KS

Broj brzina: 2 za hod unapred, 1 za hod unazad

Maksimalni broj noževa: 24 (4 x 6 garniture)

Nivo buke: 83 dB (A) Garantovani nivo zvučne snage: 83 L_{vA} (dB (A)) Nivo zvučne snage (buke) je u skladu sa odredbama Direktive 2000/14 / EC i SR EN ISO 3744: 2011.

Ja, dole potpisani proizvođač, Stroe Katalin, izjavljujem pod mojom isključivom odgovornošću da proizvod ispunjava sledeće evropske standarde i direktive:

- Direktiva 2000/14 / EC - Emisije buke u spoljašnjem okruženju
- SR EN ISO 22868: 2011 - Mašine za šumarstvo i mašine za baštovanstvu. Kodovi ,za ispitivanje buke ručnih mašina, ili

mašina opremljnim motorom sa unutrašnjim sagorevanjem. Metod stručnosti

-SR EN ISO 3744: 2011 - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koje emituju izvori buke uz pomoć akustičnog pritiska
Ostali standardi ili specifikacije:

-SR EN ISO 9001 - Sistem za upravljanje kvaliteta

-SR EN ISO 14001 – Sistem za upravljanje zaštitom životne sredine

-OHSAS18001 - Sistem za upravljanje zdravlja i bezbednošću na radnom mestu.

Napomena: Tehničku dokumentaciju drži je proizvođač. Godina primene CE oznake: 2019. Objašnjenje: Ova izjava je u skladu sa originalom. Rok upotrebe: 10 godina od dana saglasnosti. Mesto i datum izdavanja: Krajova, 12. 09.2019. RegistarSKI broj: 781 / 12.09.2019.



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'I. Proč'. To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text 'INSTITUT ZA VEŠTAČENJE I PROJEKTOVANJE' around the perimeter and 'SAL' in the center. The stamp is partially obscured by the signature.



Мотофреза RURIS 732 K / ACC

Съдържание

Съдържание	стр. 1
Въведение	стр. 2
Предупреждения	стр. 3
Спецификации	стр. 4-8
Монтаж и въвеждане в експлоатация	стр. 9-15
Поддръжка	стр. 16-17
Съхранение	стр. 18
Проблеми при работа	стр. 19-21
Декларации CE/EC	стр. 22-25

Въведение

Преди да използвате мотофрезата, моля, прочетете внимателно наръчника. Този наръчник представлява ръководство за отстраняване на проблеми при инсталиране, работа и поддръжка на мотофрезата.

Благодарим Ви, че избрахте качеството и продуктите с марка RURIS!

Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: **+40 351 820 105**
Електронна поща: **info@ruris.ro**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Предупреждение! Опасност!



Прочетете наръчника с инструкции преди използване на тези съоръжения.



Операторът трябва да носи Лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, проектирани във въздуха; трябва да се носят елементи за защита на слуха като акустично изолирана каска и трябва да се носи защитна каска срещу летящи предмети.



Използвайте защита за ръцете (ръкавици).



Използвайте защита за краката.



Опасност: Опасни елементи, хвърлени при контакт с диска, ножове.



Пазете на разстояние от открит пламък. Не пушете. Не разливайте гориво. Не зареждайте, докато двигателят работи или е нагрят.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Основни спецификации

		Спецификации и параметри
Наименование на продукта		732 K / ACC
Motor General Engine		Бензин
Максимална мощност		8,5 к.с./6,3 kW
Нетна мощност		7,5 к.с./5,5 kW
Обем на маслената баня на двигателя		0,6 литра
Обем на маслената баня на трансмисията		2,2 литра
Тегло (с ротационни ножове)		86 кг
Размери (дължина, ширина, височина) на опаковката		124 см x 105 см x 85 см
Разход на гориво	С ротационни ножове	1 литър/час
Средна обработена площ	Ротационни ножове	600-1000 кв.м./час
Работна дълбочина	Ротационни ножове	8-34 см
Работна ширина	Ротационен култиватор	56-83 см
Работно тегло	Максимално тегло за зареждане	500 кг
Транспорт	Скорост	5-10 км/час

ЗАБЕЛЕЖКА: Максималната мощност представлява мощността на двигателя без въздушен филтър и гърне.

Нетната мощност представлява мощността на двигателя с въздушен филтър и гърне.

**Смяна на моторното масло
на всеки 25 часа работа и на трансмисионното масло
на всеки 50 часа работа**

ОСНОВНИ ФУНКЦИИ на мотофреза 732 К / 732 АСС

Ротационни копачи

Инсталирайте устройството на ротационните копачи от дясната и лявата страна на трансмисионната ос от подвижната ѝ страна, след това завийте 2 болта М8х55 в аксиално положение и мотофрезата може да работи.



Плугът

Когато използвате плуга, развийте винта за регулиране на опорния крак, намиращ се върху шасито на мотофрезата, и поставете неговия аксесоар (плуга). Плугът може да се използва в предварително обработена почва, като тази проверка на почвата се извършва с помощта на ротационните копачи, както следва:

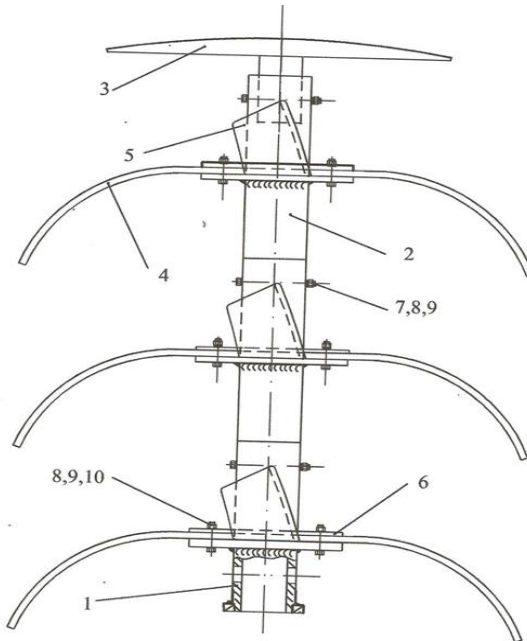
- Преди да монтирате плуга, обработвайте почвата приблизително на 1 метър. Ако копачите потъват веднага в почвата, поне до половината на страничните защитни плочи на ножовете, само тогава ще може да монтирате и използвате плуга.
- В противен случай плугът няма да успее да проникне в почвата, като минава само по повърхността ѝ, тъй като почвата е твърда и необработваема.
- В случай на твърди почви, трябва да се изкопават с помощта на ротационните ножове и едва тогава ще може да използвате успешно плуга. В резултат на това през следващите години ще използвате само плуга, като няма да е необходимо да използвате ротационните ножове за окопаване на почвата. Аксесоарът, наречен „плуг“, се използва само за почви, поддържани през цялата година.

Транспортни колела

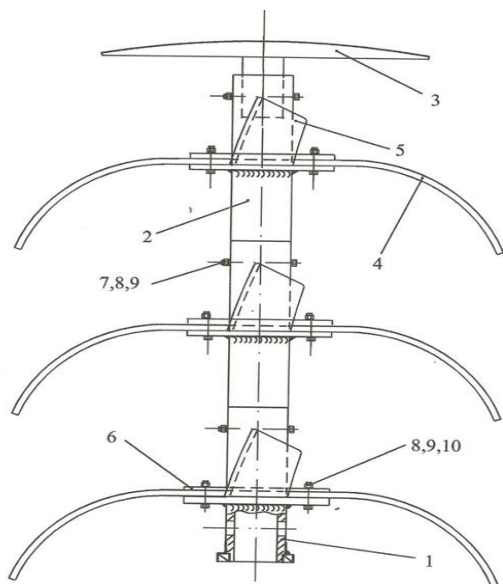
Те могат да се монтират с два вида адаптери по следния начин:

1. Адаптер с планетарен тип сферична глава – използван най-вече за ремаркета, както и за теглене на плуга, на ралицата в рохкава почва.
2. Опростен адаптер – използван най-вече за теглене на плуга, на ралицата в рохкава почва.
3. За твърди почви се монтират метални колела за теглене на плуга.
4. Налягане в гумите 1,5-2 бара.

Сглобяване на ротационните ножове



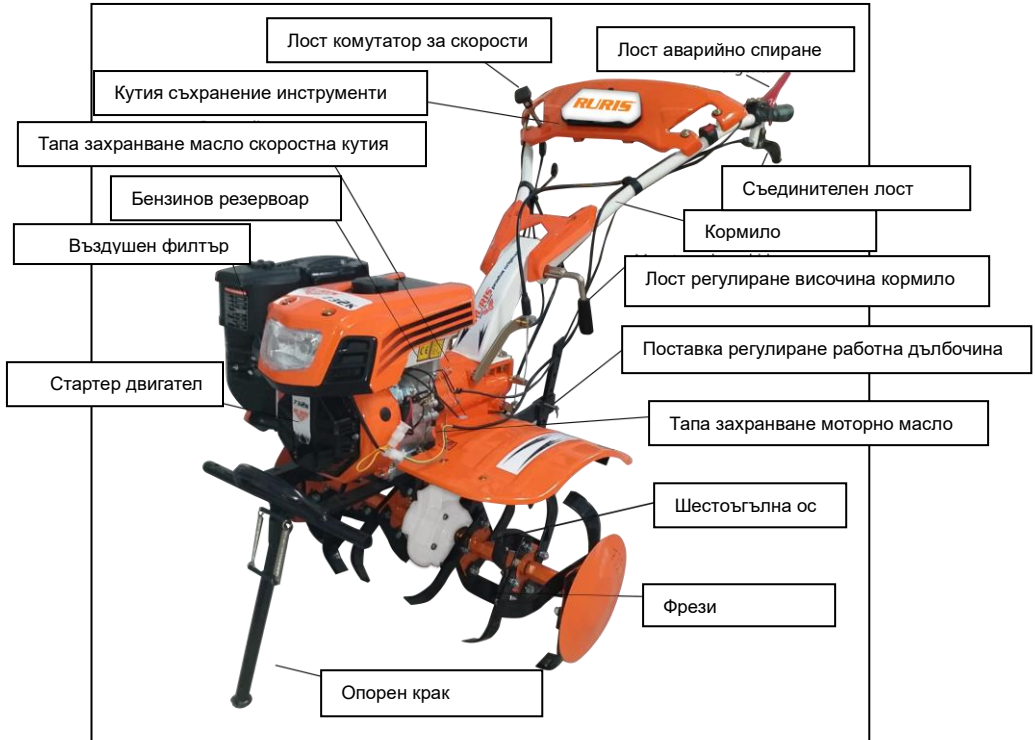
Фиг. 2.1 – Сглобяване на ротационните ножове (ляво)



Фиг. 2.2 – Сглобяване на ротационните ножове (дясно)

МОНТАЖ И ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА МОТОФРЕЗАТА

Монтаж



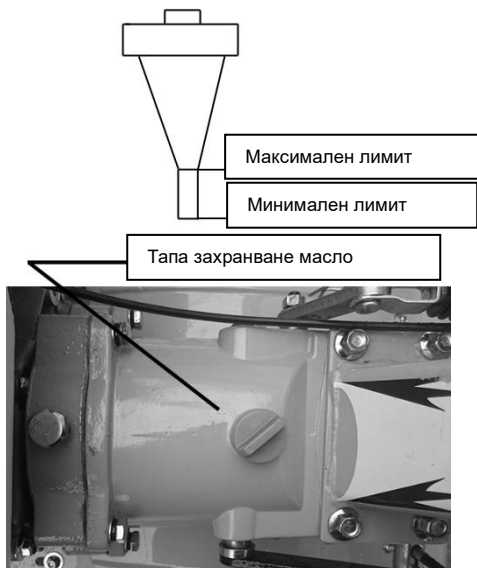
Монтаж на елементите на мотофрезата

1. За да монтирате елементите на мотофрезата, следвайте стъпките и инструкциите от Ръководството за монтаж, приложено към наръчника.
2. Регулирането на височината на кормилото се извършва чрез развиване на лоста за регулиране, разположен в основата на кормилото, чрез повдигане или спускане на кормилото.

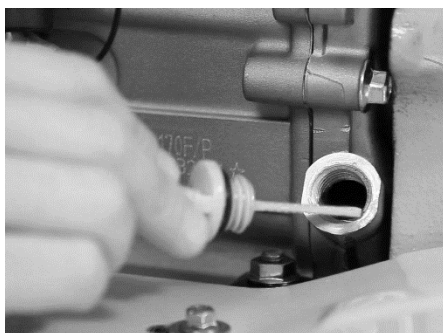
Ниво на маслото

Мотофрезата не се доставя със заредено моторно, редукторно или трансмисионно масло.

ВНИМАНИЕ! Всеки път, когато започвате да работите с мотофрезата, проверявайте нивото на маслото в маслената баня на двигателя (Фиг. 5) и в комплекта на трансмисията (Фиг. 4) и допълвайте до максималното ниво.



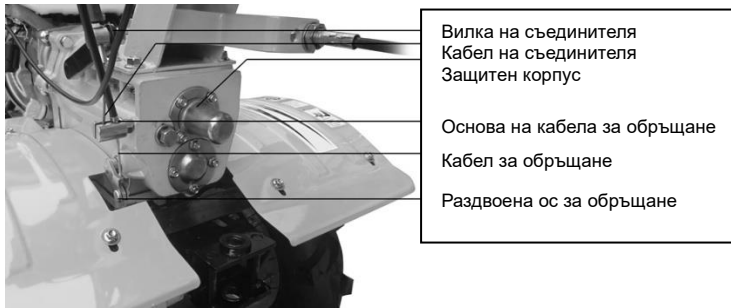
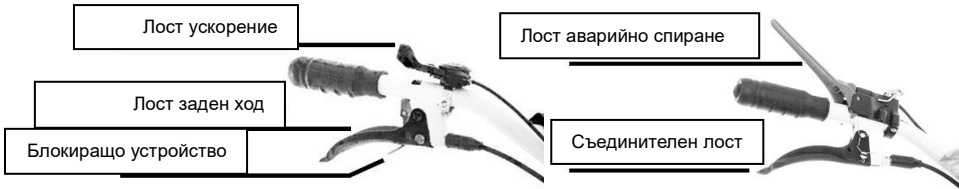
Фиг. 4 – Проверка на нивото на трансмисионното масло



Фиг. 5 – Проверка на нивото на моторното масло

Ако не проверите нивото на маслото (двигател и трансмисия), рискувате пълна повреда на двигателя и трансмисията.

Инсталиране и регулиране на съединителния лост



Фиг. 6 – Инсталиране и регулиране на съединителния лост

1. Регулиране на съединителния лост

- Развийте гайката за затягане
- Завъртете винта по посока на часовниковите стрелки, докато маншона на кабела за защита се доближи до лоста.
- Поставете кабелната връзка във втулката на съединителя в задната страна на комплекта на редуктора и уверете се, че кабелната връзка влиза във втулката.
- Вкарайте кабела в отвора на основата, със сила, натиснете върху вилката на съединителя и поставете кабелната връзка във втулката.
- Развийте винта, освободете дръжката на съединителя, докато силата на пружината в съединителя регулира повторно дръжката, след което завийте самозаклучващата се гайка.

2. Регулиране на кабела на лоста за смяна на посоката на назъбените колела в кутията

- Развийте болта за връзка на винта.
- Завъртете винта по посока на часовниковите стрелки, докато маншона на кабела за защита се доближи до лоста.
- Поставете кабела в страничната част на раздвоената ос на скоростната кутия и уверете се, че съединението на връзката влиза в отвора на раздвоената ос.
- Издърпайте раздвоената ос в обратна посока на часовниковите стрелки в правилна позиция, вкарайте кабела в тесния отвор в страничната част на

проводящата втулка на скоростната кутия и уверете се, че главата на тръбата влиза в проводящата втулка.

- Развийте винта, освободете лоста, докато силата на пружината в съединителя регулира повторно дръжката, след което завийте самозаклучващата се гайка.

3. Регулиране на кабела за ускорение

- Позиционирайте клапата за смяна в позиция „STOP” - изключване на двигателя
- Вкарайте жицата на кабела за ускорение в стабилната основа на двигателя.
- Изолирайте жицата, завийте свързващите болтове към стабилната основа.
- Регулирайте кабела за ускорение многократно, докато лостът за ускорение достигне позиция „STOP” и максималната позиция за ускорение.

Проверка и зареждане с масло и гориво

1. Проверете дали всички резбови възли са добре затегнати.
2. Проверете дали всички болтове са монтирани на правилните места и дали имат фиксирани предпазители.
3. Проверете налягането в гумите 1,5-2 бара (ако са монтирани задвижващите колела).
4. Проверете всеки лост на манипулационната система (клапа, съединител, греда за обръщане и греда за смяна), така че да могат да се предвижват лесно. Ако не се намират в правилната позиция, поставете ги в правилната позиция.
5. Поставете комутатора на скоростната кутия в неутрална позиция.
6. Зареждане на масло:
 - Поставете машината в хоризонтална позиция.
 - Напълнете картера на двигателя с моторно масло Ruris 4T MAX или с масло с класификация по API: CI-4/SL или по-добра, до отвора за пълнене. Необходимото количество е посочено в таблицата със Спецификации.
 - Напълнете с трансмисионно масло Ruris GTronic или с масло с класификация по API: GL-4 или по-добра, скоростната кутия от отвора за масло и проверете със щеката, така че нивото на маслото да бъде максималното. Необходимото количество е посочено в таблицата със Спецификации.
 - Разкачете корпуса от плексиглас от задната страна на въздушния филтър, напълнете до индикацията за максимално ниво.

Максимално ниво масло
въздушен филтър



7. Зареждане на гориво:

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции.

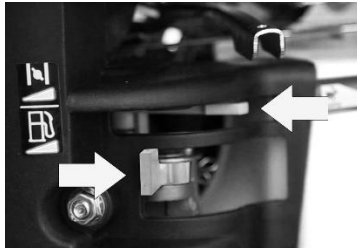
Зареждайте с гориво тип БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН с най-високо качество, като използвате метална фуния, на открито и далеч от източници на огън или искри, които могат да причинят пожар.

ОБРЪЩАНЕ НА ВНИМАНИЕ: Не зареждайте върху земята или в близост до растения, тъй като рискувате увреждане на околната среда.

Включване на двигателя на мотофреза 732 K / АСС

ЗАБЕЛЕЖКА: Комутаторът за скорости трябва да бъде в неутрална позиция.

1. Отворете крана за бензин.
2. Дръпнете (затворете) лоста на смукача.



Фиг. 8 – Отваряне на крана за бензин и затваряне на лоста на смукача

3. Блокира се лоста за изключване на двигателя.



Фиг. 9 – Лост за изключване на двигателя

4. Дръпнете леко за шнура на стартера, докато не почувствате съпротива, след това дръпнете рязко.

ПРЕДПАЗНА МЯРКА: Не допускате шнурът на стартера да се върне рязко над двигателя. Връщайте бавно, за да предотвратите повреждането на стартера.



Фиг. 10 – Боравене със шнура на стартера

5. В момента на включване на двигателя, преместете леко до края на хода в обратна посока клапата на смукача, докато двигателят започне да работи „гладко“, т.е. без да има симптоми на спиране.

6. Намалете ускорението на двигателя до половината на хода.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не демонтирайте, не анулирайте и не заключвайте никога лоста за безопасност по време на работа.

Ако забележите някакви неизправности, които са се появили при него, изключете незабавно мотофрезата и занесете съоръжението в оторизиран сервиз на RURIS.

Двигателят трябва да работи при ниска скорост (1500-2000 об/мин) без товар за 2-3 минути. Проверете дали двигателят работи нормално или не. Ако работи по несъответстващ начин, изключете двигателя и проверете.

Задействане

1. Бавен начин на предвижване

- с лявата ръка затегнете максимално дръжката на съединителя;
- с дясната ръка дръпнете комутатора назад до скорост 1 и вижте дали стига в правилна позиция или не;
- разхлабете постепенно дръжката на съединителя и мотофрезата ще включи трансмисионната система;
- с дясната ръка задействайте по съответстващ начин лоста на ускорението, за да може да работи при ниска мощност, като може да работите при скорост 5 км/час.

2. Бърз начин на предвижване

- с лявата ръка затегнете максимално дръжката на съединителя;
- с дясната ръка бутнете комутатора напред до скорост 2 и вижте дали стига в правилна позиция или не;
- разхлабете постепенно дръжката на съединителя и мотофрезата ще включи трансмисионната система;

- с дясната ръка задействайте по съответстващ начин лоста на ускорението, за да може да работи при висока мощност, като може да работите при скорост 10 км/час.

3. Заден ход (движение назад)

- с лявата ръка затегнете максимално дръжката на съединителя;
- с дясната ръка дръпнете комутатора в неутрална позиция и проверете дали стига в правилна позиция или не. След това с дясната ръка натиснете лоста за включване на заден ход, разположен в дясната страна на кормилото, и с лявата ръка освободете леко лявата дръжка;
- разхлабете постепенно лоста на съединителя и мотофрезата ще може да работи назад (забележка: не разхлабвайте рязко лоста за заден ход, разположен върху лявата дръжка на мотофрезата);
- смяната на скоростите се извършва при средни обороти на двигателя, а не при максимални обороти;
- Когато искате да изключите двигателя, това се извършва обикновено върху хоризонтална повърхност.

Защитни калници

Използването на защитни калници е задължително и необходимо, тъй като предотвратява риска от трудови злополуки и спира предметите или частиците пръст, които се хвърлят в посока на потребителя.

ВНИМАНИЕ:

Обърнете внимание на проверката на нивото на моторното и трансмисионното масло. Добавете масло в двигателя, ако не е достатъчно.

Не се допуска водно охлаждане на двигателя.

По време на работа, мотофрезата не може да се накланя с повече от 15 градуса.

Забранено е да се работи с мотофрезата на каменисти места, като това ще доведе до повреждане на ножовете.

След употреба, обърнете внимание на почистването от замърсявания и петна по повърхността на мотофрезата и поддържайте мотофрезата чиста.

Почиствайте често въздушния филтър и сменяйте моторното масло след максимум 25 работни часа или на всеки 6 месеца.

ПОДДРЪЖКА НА МОТОФРЕЗАТА

По време на работа на мотофрезата, за да се поддържа и експлоатира, трябва да се проследяват, проверяват, поддържат и регулират: болтове, разход на масло, гориво, въздушен филтър, система за автоматично изключване, кабели за задействане на съединителя и движение назад.

Период на изпитване

1. Мотофрезата трябва да работи с товар максимум 5 часа при леко натоварване (работа с 2 реда ножове от всяка страна), след това източете цялото количество смазочен материал от скоростната кутия и картера на двигателя. След това заредете отново както скоростната кутия с трансмисионно масло Ruris G-Tronic или с масло с класификация по API: GL-4 или по-добра, така и маслената баня на двигателя с масло Ruris 4T Max или с масло с класификация по API: CI-4/SL или по-добра, така и маслената баня на двигателя.
2. При мотофреза 732 K / ACC трябва да се използва безоловен бензин.
3. За предпочитане е преди употреба, бензинът се прецежда и филтрира през метално сито.

Техническа поддръжка на мотофрезата

ПРЕДУПРЕЖДАНЕ! Преди да се започне проверка на поддръжката на мотофрезата, трябва да се провери дали двигателят е изключен. Проверката на поддръжката трябва да се извършва в добре проветриво място, за да се избегне излагането на газ.

Поддръжка на мотофрезата

- Слушайте и вижте дали съществуват неизправности от всяка страна (като необичайни звуци, прегряване и разхлабване на болтовете, силни вибрации).
- Проверявайте дали има масло в двигателя и скоростната кутия.
- Проверявайте дали маслото на двигателя и скоростната кутия са на максималното ниво.
- Почиствайте замърсяванията и мазните петна от механизма и неговите аксесоари.
- Поддържайте го при добри условия за съхранение.

Първи цикъл на поддръжка (след всеки 150 часа работа)

- Изпълнете всички условия за поддръжка при всяка смяна.
- Почиствайте скоростната кутия и сменете маслото.
- Проверявайте и регулирайте съединителя, дали системата за включване на скорости работи по съответстващ начин чрез множество проверки за включване и изключване на скорост.

Втори цикъл на поддръжка (след всеки 300 часа работа)

- Изпълнете всички условия за поддръжка на всеки 150 часа.

- Проверявайте всички комплекти и лагерите, сменете ги с нови, ако е установено, че са повредени.
- Ако са повредени други части на мотофрезата, като например ротационните копачи или свързващите болтове, сменете ги с нови.

Техническа поддръжка (след всеки 1001 часа работа)

- Демонтирайте и сменете лагерите, контактните части със следи от износване, системите за включване на скорости.
- Техническата поддръжка и техническият преглед на мотофрезата ще се извършват само в оторизирани сервизи на RURIS.

Списък на техническата поддръжка на мотофрезата (маркировката О представлява необходимата поддръжка)

Интервал от време	ежеднев но	8 часа с товар	Първия месец или 25 часа	Третия месец или 150 часа	Всяка година или 1001 часа
Проверка и завиване на болтовете и гайките	О				
Проверка и зареждане на моторно масло	О				
Проверка на дисперсията на маслото		О	О	О	
Външно почистване на мотофрезата	О				
Проверка на системата за включване	О				
Регулиране на частите за контрол	О				
Триеща част на съединителя	О				
Зъбчати колела и лагери					О
Смяна на моторното масло			25 часа или 6 месеца		
Смяна на трансмисионното и редукторното масло			50 часа или 6 месеца		

ДЪЛГОСРОЧНО СЪХРАНЕНИЕ

Когато мотофрезата изисква дългосрочно съхранение, ще се прилагат следните мерки, за да се избегне ръждата.

1. Съхранявайте мотофрезата в стая, която е защитена от влага и има бетонен под.
 2. Почиствайте праха и мръсотията по повърхността на мотофрезата.
 3. Изпразнете горивото от резервоара и карбуратора.
 4. Издърпайте дръжката на стартера, докато усетите съпротива. Когато двигателят е в компресия и клапаните са затворени, предотвратявайте навлизането на влага и примеси в горивната камера.
 5. Смазвайте превантивно с масло ръждата по небоядисаните места на повърхността, където няма дуралуминий или стомана.
- Съхранявайте комплекта инструменти, гаранционната карта и наръчника с инструкции.

Проверка на зъбчатите механизми в скоростната кутия

Когато мотофрезата се включва трудно и шумно, е необходимо регулиране на зъбчатите механизми.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Затегнете и разхлабете лоста на съединителя или този за заден ход 2-3 пъти, за да се потвърди работата на зъбчатия механизъм. Ако е несъответстваща, регулирайте лоста, докато съответства.
- Когато работи мотофрезата, разхлабете лоста за заден ход и реверсивният зъбчат механизъм трябва да се върне в първоначалната позиция и без необичайни шумове, като в противен случай може да повредите зъбчатия механизъм.

Настройка на кабела на съединителя

След определено време на използване, ефективността на работата на съединителя може да бъде засегната заради износване на триещите се части и на вилката на съединителя.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Затегнете и разхлабете дръжката на съединителя 2-3 пъти, за да се потвърди работата на съединителя. Ако е несъответстваща, регулирайте я отново.
- Ако многократните регулировки не разрешат проблема, тогава е задължително представянето на мотофрезата в оторизиран сервиз, за да се открие неизправността. Демонтажът на съединителя от неспециализирано лице, което може да доведе до повреждане на съединителя и на частите на механизма, е забранен.

Работа при голяма надморска височина

Ефективността на работата ще намалее, а разходът на гориво ще се увеличи.

Ефективността на работата на двигателя при голяма надморска височина може да се подобри чрез монтаж в карбуратора на горивен жигльор с по-малък

диаметър и чрез регулиране на винта за обогатяване. Ако използвате често двигателя при надморска височина по-голяма от 1830 м, свържете се с оторизирания дилър, за да извърши модификация на карбуратора.

ВНИМАНИЕ! Работата на двигателя при по-малка надморска височина от съответстващата на диаметъра на жигльора може да доведе до намаляване на ефективността на работата, до прегряване, както и до сериозни повреди на двигателя вследствие на твърде бедна смес въздух/гориво.

ПРОБЛЕМИ ПРИ РАБОТА НА МОТОФРЕЗАТА

Проблеми при работа на съединителя

Забележка: Не разглобявайте сами комплекта на съединителя. За да разрешите отбелязаните със "*" проблеми, трябва да отидете в оторизирани сервиси на RURIS.

Проблем	Възможна причина	Разрешаване на проблема
Неизправност на съединителя	Повреждане на съединителния лост	Смяна или ремонт
	Повреждане на кабела на съединителя	Смяна с нов
	Разхлабване на вилката за регулиране	Повторно регулиране на кабела или смяна на вилката
	Повреждане на рамото на вилката за регулиране	Смяна или ремонт
	Счупване на върха на вилката	Смяна на вилката
	* Повреждане на триещата се част	Смяна на съединителя
	* Повреждане на пружината	Смяна на пружината
	* Триещата се част не може да се включва.	Добавете една втулка за регулиране в лагера.
	Повреждане на лагера в съединителя	Сменете го с нов и заредете отново трансмисионно масло в скоростната кутия.
След разхлабване на съединителя двигателят работи нормално, основната ос на трансмисионния вал не работи вече или работи бавно.	* Повреждане на пружината	Сменете я с нова.
	Повреждане на вилката	Почистете контактната повърхност и уверете се, че се движи свободно.
	Нарушаване на регулировката на кабела	Регулирайте повторно кабела на съединителя.

Проблеми при работа в корпуса на трансмисията

Проблем	Възможна причина	Разрешаване на проблема
Повреждане на комутатора за скорости във всички позиции	Разхлабване на болтовете и гайките	Завиване на болтовете и гайките
Повреждане на оста за включване на скорости	Прекомерно износване на лоста на смукача	Негова подмяна
	Разцентроване на ъгъла на зъбчатия механизъм	Завийте кръглата гайка.
	Прекомерно износване на отвора за фиксиране на оста	Сменете поставката на рамото.
Повреждане на зъбчатия механизъм за заден ход	Свободно движение на основната ос, причинено от разхлабване на болтовете	Завийте болтовете.
	Износване на вилката за обръщане	Сменете я с нова.
	Повреждане на кабела	Сменете го с нов.
	Разхлабване на оста за обръщане	Завийте болтовете.
	Блокиране на вилката	Направете така, че да се движи свободно.
	Блокиране на зъбчатия механизъм чрез разхлабване на оста за обръщане	Завийте болта от задната страна на оста за обръщане.
Разхлабване на оста за обръщане	Износване на пружината на оста за обръщане	Сменете с нова пружина.
	Преобразуване на оста за обръщане	Сменете я с нова.
	Разхлабване на болтовете от задната страна на оста за обръщане	Завийте болтовете.
Шумове на зъбчатия механизъм	Разхлабване на оста за обръщане и на корпуса	Сменете ги с нови.
		Сменете го с нов.
	Прекомерно износване на зъбчатия механизъм	Сменете го с нов.
Смазочното масло от задната страна на корпуса на основната ос	Разхлабване на коничния зъбчат механизъм, на оста за обръщане и на корпуса	Сменете зъбчатия механизъм.
	Използване на О-пръстена от основната ос	Сменете О-пръстена.
	Износване на семеринга	Сменете го с нов.
Смазочното масло от оста за обръщане	Износване на О-пръстена на кожух капака	Сменете О-пръстена.
	Разхлабване на болтовете	Завийте болтовете.
	Износване на О-пръстена	Сменете О-пръстена.
Смазочното масло от оста на вилката за обръщане	Износване на О-пръстена	Сменете О-пръстена.
Смазочното масло от оста на вилката на съединителя	Износване на О-пръстена	Сменете О-пръстена.
Смазочното масло от оста за смяна	Износване на О-пръстена	Сменете О-пръстена.
Смазочното масло от връзката на фланците на диска	Разхлабване на болтовете	Завийте болтовете.
	Повреждане на уплътненията	Сменете с нови.

Проблеми при работа

Проблем	Възможна причина	Разрешаване на проблема
Твърде голям шум на зъбчатия механизъм	Повреждане чрез триене или грешна поправка на зъбчатия механизъм	Повторно слобяване или смяна с нов
Блокиране при въртене	Грешно слобяване	Повторно слобяване
Прегряване	Оставяне на смазочния материал в кутията	Повторно пълнене с трансмисионно масло
	Твърде малък луфт на зъбчатия механизъм	Повторно слобяване
	Твърде малко аксиално отклонение	Повторно регулиране
Смазване с масло от връзката на скоростната кутия	Разхлабване на болтовете за връзка	Завиване на болтовете
	Повреждане на маншона	Сменете го с нов.
	Повреждане на семеринга	Сменете семеринга.
Смазване с масло от шестоъгълната дупка на оста за извеждане	Повреждане на оста за задвижване	Сменете я с нова.
Смазване с масло на отвора за дренаж	Повреждане на О-пръстена	Смяна с нов
	Разхлабване на болтовете	Завиване на болтовете
Смазване на корпуса		Заваряване или боядисване

Внимание при включване!

- Преди включване на машината комутаторът трябва да се намира в неутрална позиция.
- Внимавайте по време на работа на мотофрезата!
- Обърнете внимание на ротационните ножове.
- Пазете горивото и смазочния материал чисти.
- Разкачете съединителя преди да смените скоростта на мотофрезата.
- Бензиновият двигател с искрово запалване, който е монтиран в мотофреза 732 K, ще се захранва с масло Ruris 4T Max или с масло с класификация по API: CI-4/SL или по-добра, с максимално количество 0,6 литра.

Опаковане на мотофреза 732 K / ACC

Машините се опаковат в кутии за опаковане от велпапе. Машините трябва да се съхраняват на сухи места, които имат покрив и са защитени от влага.

Размери на опаковката на мотофрезата:

- дължина 124 см;
- ширина 105 см;
- височина 85 см.

Транспортиране

Транспортирането на мотофрезата може да се извършва само в ремаркета с размери и габарити, по-големи от тези на мотофрезата, описана в информационния лист.

По време на транспортиране захранването с бензин ще бъде прекъснато и трябва да се избегне накланянето на мотофрезата.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**СЕ**Производител **ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)**ул. Каля Северинулуй № 10, бл. 317б, гр. Крайова, окр. Долж, Румъния
Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Кътълин – Генерален директор

Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флория Николае – Директор Проектиране на производството

Описание на машината: **МОТОФРЕЗАТА** може да се използва за обработка на почвата и за други работи, като мотофрезата е основен енергиен компонент, а действителното работно оборудване са ротационната фреза с ножове и другите аксесоари.

Продукт: **МОТОФРЕЗА**Тип: **RURIS**Модел: **732K / ACC**Двигател: **термичен, на безоловен бензин, 4 тактов**Максимална мощност: **8,5 к.с.**Брой скорости: **2 напред + 1 назад**Максимален брой ножове: **24 (4x6 комплекта)**

Ние, Търговско дружество РУРИС ИМПЕКС СРЛ (RURIS IMPEX SRL) Крайова, производител, **в съответствие с Правителствено решение № 1029/2008** – относно условията за пускане на пазара на машини, Директива 2006/42/ЕО – машини; изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт SR EN ISO 12100 – Машини. Сигурност, **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) – определяне на мерките за ограничаване на газообразните емисии и емисиите на замърсяващи частици, произхождащи от двигатели** и Правителствено решение № 467/2018 относно мерките за прилагане на споменатия Регламент, извършихме удостоверяване за съответствие на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Строе Кътълин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **SR EN ISO 12100:2011** – Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи за проектиране. Основна технология, методология. Технически принципи
- **SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** – Земеделска техника. Безопасност. Общи изисквания
- **SR EN ISO 4254-5/AC:2010** – Земеделска техника. Безопасност. Машини за обработване на оста на задния вал
- **SR EN 709+A4:2010** – Земеделска и горска техника. Мотокултиватори с монтирани фрези, мотофрези и мотофрези със задвижващо(и) колело(а). Безопасност
- **SR EN 14861+A1:2010** – Горска техника. Самоходна техника. Изисквания за безопасност
- **SR EN 14930+A1:2009** – Земеделска и горска техника и технически средства за градинарство. Ръчноносими и управлявани от съпровождащ оператор машини. Определяне на риска от достигане на горещи повърхности
- **SR EN 1050:2000** – Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска
- **SR EN 12733:2009** – Земеделска и горска техника
- **SR EN ISO 3746:2009** – Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност на източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **SR EN 1679-1+A1:2011** – Бутални двигатели с вътрешно горене. Безопасност. Част 1: Дизелови двигатели
- **Директива 2000/14/ЕО** – Шумови емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
- **Директива 2006/42/ЕО** – относно машините – пускане на пазара на машини
- **Регламент (ЕС) 2016/1628** – определяне на мерките за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители, произхождащи от двигатели

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** – Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** – Система за управление по отношение на околната среда
- **OHSAS 18001** – Система за управление на здравето и безопасността при работа

МАРКИРАНЕ И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудването и машините RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и Правителствено решение № 467/2018, са маркирани с:

- Марка и наименование на производителя: C.D.G.M Co. LTD.

- Тип BS170F/P
- Нетна мощност: 7,5 к.с.
- Номер на одобрението на типа, получено от специализирания производител:
e24*2016/1628*2017/656SYA1/P*0088*00
- Идентификационен номер на двигателя - уникален номер.
Concept General Engine

Забележка: Техническата документация е собственост на производителя.

Уточнение: Настоящата декларация е пълно съответствие на оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: гр. Крайова, 12.09.2019 г.

Година на прилагане на маркировката CE: 2019

Регистрационен номер: 780/12.09.2019

Оторизирано лице и подпис:

инж. Строе Мариус Кътълин
Генерален директор на
ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)



The image shows a handwritten signature in black ink, which appears to be 'Stoie'. To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' in the center, with 'ROMANIA' at the bottom and 'SOCIETATE COMERCIALA' at the top. The stamp is partially obscured by the signature.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**ЕС**Производител **ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)**ул. Каля Северинулуй № 10, бл. 317б, гр. Крайова, окр. Долж, Румъния
Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, www.ruris.ro, office@ruris.ro

Оторизиран представител: инж. Строе Мариус Кътълин – Генерален директор

Оторизирано лице за техническото досие: инж. Флоря Николае – Директор Проектиране на производството

Описание на машината: **МОТОФРЕЗАТА** може да се използва за обработка на почвата и за други работи, като мотофрезата е основен енергиен компонент, а действителното работно оборудване са ротационната фреза с ножове и другите аксесоари.Продукт: **МОТОФРЕЗА**Тип: **RURIS**Модел: **732K / ACC**Двигател: **термичен, на безоловен бензин, 4 тактов** Нетна мощност: **7,5 к.с.**Брой скорости: **2 напред + 1 назад**Максимален брой ножове: **24 (4x6 комплекта)****Ниво на звукова мощност (при бавен ход на двигателя): 83 dB (A); Гарантирано ниво на звукова мощност: 83 dB****Нивото на акустична мощност** е сертифицирано от Националния институт за земеделски машини Букурещ чрез Тестов бюлетин № 8/05.09.2019 в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/ЕО и стандарт SR EN ISO 3744:2011

Ние, Търговско дружество РУРИС ИМПЕКС СРЛ (RURIS IMPEX SRL) Крайова, в качеството на производител, **в съответствие с Директива 2000/14/ЕО, Правителствено решение № 1756/2006** – относно ограничаването на нивото на шумовите емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сгради, както и **Директива 2006/42/ЕО, Правителствено решение № 1029/2008** – относно условията за пускане на пазара на машините, извършихме проверката и удостоверяването на съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Строе Кътълин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/ЕО** – Шумови емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите
- **SR EN ISO 22868:2011** – Горска и градинска техника. Изпитване на шум на преносими ръчнодържани машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза
- **SR EN ISO 3744:2011** – Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност на източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** – определяне на мерките за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители, произхождащи от двигатели

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** – Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** – Система за управление по отношение на околната среда
- **OHSAS 18001** – Система за управление на здравето и безопасността при работа

Забележка: Техническата документация е собственост на производителя. Уточнение:**Настоящата декларация е пълно съответствие на оригинала. Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.****Място и дата на издаване: гр. Крайова, 12.09.2019 г.****Година на прилагане на маркировката CE: 2019.****Регистрационен номер: 781/12.09.2019****Оторизирано лице и подпис:**

инж. Строе Мариус Кътълин

Генерален директор на ТД РУРИС ИМПЕКС СРЛ (SC RURIS IMPEX SRL)

